



**A8-0186/2017**

10.5.2017

**\*\*\*I**

# **MIETINTÖ**

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti)  
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Sophia in 't Veld

(Uudelleenlaatiminen – työjärjestyksen 104 artikla)

### ***Menettelyjen symbolit***

- \* Kuulemismenettely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\*I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- \*\*\*II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- \*\*\*III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

### ***Tarkistukset säädösesitykseen***

#### **Palstoina esitettävät parlamentin tarkistukset**

Poistettava teksti merkitään vasempaan palstaan lihavoidulla kursivilla. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään molempiin palstoihin lihavoidulla kursivilla. Uusi teksti merkitään oikeaan palstaan lihavoidulla kursivilla.

Tarkistuksen tunnistetietojen ensimmäisellä ja toisella rivillä ilmoitetaan käsiteltävänä olevan säädösesityksen kohta, jota tarkistetaan. Jos tarkistus koskee olemassa olevaa säädöstä, jota säädösesityksellä muutetaan, tunnistetietojen kolmannella rivillä ilmoitetaan muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus.

#### **Konsolidoituna tekstinä esitettävät parlamentin tarkistukset**

Uusi teksti merkitään lihavoidulla kursivilla. Poistettava teksti merkitään symbolilla ¶ tai yliviivauksella. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään siten, että uusi teksti lihavoidaan ja kursivoidaan ja korvattava teksti poistetaan tai viivataan yli. Parlamentin yksiköiden tekemiä lopullisen tekstin teknisiä muutoksia ei merkitä.

## SISÄLTÖ

|   | <b>Sivu</b> |
|---|-------------|
| LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI  | 5           |
| PERUSTELUT.....   | 75          |
| LIITE: OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN KIRJE .....  | 77          |
| LIITE: EUROOPAN PARLAMENTIN, NEUVOSTON JA KOMISSION<br>OIKEUDELLISISTA YKSIKÖISTÄ KOOSTUVAN NEUVOA-ANTAVAN RYHMÄN<br>LAUSUNTO ..... | 79          |
| TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO .....   | 80          |
| LIITE: ULKOASIAINVALIOKUNNAN KIRJE .....  | 111         |
| ASIAN KÄSITTELY ASIASTA VASTAAVASSA VALIOKUNNASSA .....   | 113         |
| LOPULLINEN ÄÄNESTYS NIMENHUUTOÄÄNESYKSENÄ ASIASTA<br>VASTAAVASSA VALIOKUNNASSA .....  | 114         |



## LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti)  
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))**

**(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys – uudelleenlaatiminen)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2016)0465),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 78 artiklan 2 kohdan f alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C8-0323/2016),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon Italian senaatin toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antaman perustellun lausunnon, jonka mukaan esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. joulukuuta 2016 antaman lausunnon<sup>1</sup>,
  - ottaa huomioon alueiden komitean 8. helmikuuta 2017 antaman lausunnon<sup>2</sup>,
  - ottaa huomioon säädösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen<sup>3</sup>,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohdan mukaisesti osoittaman 12. tammikuuta 2017 päivätyn kirjeen,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 104 ja 59 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ja työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon (A8-0186/2017),
- A. toteaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän mukaan komission ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, ja siinä ainoastaan

---

<sup>1</sup> EUVL C 75, 10.3.2017, s. 97.

<sup>2</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>3</sup> EYVL C 77, 28.3.2002, s. 1.

kodifioidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset näiden muutosten kanssa säännösten asiasisältöä muuttamatta;

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan ja ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän suositukset;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se korvaa ehdotuksensa, muuttaa sitä huomattavasti tai aikoo muuttaa sitä huomattavasti;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

## Tarkistus 1

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 kappale

#### *Komission teksti*

(5) Vastaanotto-olosuhteet vaihtelevat edelleen huomattavasti jäsenvaltioiden välillä sekä sen suhteen, miten vastaanottojärjestelmä on organisoitu, että hakijoille tarjottujen olosuhteiden määrittelyn suhteen. Joissakin jäsenvaltioissa esiintyneet jatkuvat ongelmat sen varmistamisessa, että hakijoiden **ihmisarvoisen kohtelun** turvaavia vastaanottovaatimuksia noudatetaan, ovat johtaneet suhteettoman rasituksen kohdistumiseen muutamaan jäsenvaltioon, joilla on yleisesti ottaen korkeat vastaanottovaatimukset ja joihin kohdistuu näin painetta **heikentää vaatimuksiaan**. Kaikissa jäsenvaltioissa **asianmukaiselle tasolle asetettavat yhdenvertaisemmat** vastaanottovaatimukset myötävaikuttavat hakijoiden ihmisarvoisempaan kohteluun ja oikeudenmukaisempaan jakautumiseen eri puolille EU:ta.

(5) Vastaanotto-olosuhteet vaihtelevat edelleen huomattavasti jäsenvaltioiden välillä sekä sen suhteen, miten vastaanottojärjestelmä on organisoitu, että hakijoille tarjottujen olosuhteiden määrittelyn suhteen. Joissakin jäsenvaltioissa esiintyneet jatkuvat ongelmat sen varmistamisessa, että hakijoiden **riittävän elintason** turvaavia vastaanottovaatimuksia noudatetaan, ovat johtaneet suhteettoman rasituksen kohdistumiseen muutamaan jäsenvaltioon, joilla on yleisesti ottaen korkeat vastaanottovaatimukset ja joihin kohdistuu näin painetta **varmistaa, että niiden korkeat vastaanottovaatimukset säilytetään**. **Samaan aikaan etulinjassa oleviin jäsenvaltioihin kohdistuu suhteeton taakka maahantulijoiden ja turvapaikanhakijoiden suuren määrän takia, jolloin niiden vastaanottomahdollisuudet ovat ankaran paineen alaisina ja tarjottujen vaatimusten laatu voi heiketä entisestään**. Kaikissa jäsenvaltioissa **yhdenvertaiset ja korkeat** vastaanottovaatimukset myötävaikuttavat hakijoiden ihmisarvoisempaan kohteluun ja

oikeudenmukaisempaan jakautumiseen eri puolille EU:ta.

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

*Komission teksti*

(8) Jos hakija on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, hakijalla ei pitäisi olla oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin.

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 3

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

*Komission teksti*

(10) Olisi säädettävä hakijoiden vastaanottoa koskevista vakio-olosuhteista, jotka varmistavat heille **ihmisarvon turvaavan** elintason ja tasavertaiset elinolosuhteet kaikissa jäsenvaltioissa. Hakijoiden vastaanotto-olosuhteiden yhdenmukaistamisen pitäisi auttaa vähentämään vastaanotto-olosuhteiden välisten eroavuuksien osaltaan aiheuttamaa hakijoiden luvatonta edelleen liikkumista.

*Tarkistus*

(10) Olisi säädettävä hakijoiden vastaanottoa koskevista vakio-olosuhteista, jotka varmistavat heille **riittävän** elintason ja tasavertaiset elinolosuhteet kaikissa jäsenvaltioissa. Hakijoiden vastaanotto-olosuhteiden yhdenmukaistamisen pitäisi auttaa vähentämään vastaanotto-olosuhteiden välisten eroavuuksien osaltaan aiheuttamaa hakijoiden luvatonta edelleen liikkumista.

## Tarkistus 4

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale

*Komission teksti*

(11) Sen varmistamiseksi, että hakijat ovat tietoisia pakenemisen seurauksista, jäsenvaltioiden olisi tiedotettava hakijoille

*Tarkistus*

(11) Sen varmistamiseksi, että hakijat ovat tietoisia pakenemisen seurauksista, jäsenvaltioiden olisi tiedotettava hakijoille

yhtenäisellä tavalla, **mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään hakijan jättäessä hakemuksensa** kaikista vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä velvollisuuksista, **joita hakijoiden on noudatettava, myös** tilanteista, joissa aineellisten vastaanotto-olosuhteiden myöntämistä voidaan rajoittaa, **ja** kaikista eduista.

yhtenäisellä tavalla **asianomaisen henkilön tehdessä hakemuksen tai viimeistään ennen rekisteröintihetkeä oikeuksista ja** velvollisuuksista. **Näihin tietoihin olisi sisällyttävä tietoja** tilanteista, joissa aineellisten vastaanotto-olosuhteiden myöntämistä voidaan rajoittaa, kaikista eduista, **maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta, erityistarpeita koskevista takeista, oikeudesta pyytää tutkimaan säilöönoton laillisuus tai hakea muutosta aineellisten vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevaan päätökseen taikka päätöksen uudelleen käsittelyä sekä asiaankuuluvista turvapaikkamenettelyistä.**

## Tarkistus 5

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 12 kappale

#### *Komission teksti*

(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. **On syytä selventää, että jäsenvaltioiden olisi myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja vain vakavista humanitaarisista syistä tai muista pakottavista syistä. Myös** matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus **ja** kesto. **Vakaviksi humanitaarisiksi syiksi voitaisiin katsoa** esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin **pakottaviin** syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille,

#### *Tarkistus*

(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. Matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus **tai** kesto. **Tällaisena syynä voisi olla** esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita **perheenjäseniä tai muita** lähisukulaisia tai osallistumaan **perheenjäsenten tai muiden** lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan



edellytetään tekävän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 kappale

#### *Komission teksti*

(13) Hakijalla ei ole oikeutta valita, missä jäsenvaltiossa hän jättää hakemuksen. Hakijan on haettava kansainvälistä suojelua *joko siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi, tai jos hän oleskelee alueella laillisesti, siinä jäsenvaltiossa, jossa hän oleskelee tai asuu laillisesti. Jos hakijat eivät ole noudattaneet tätä velvoitetta, on vähemmän todennäköistä, että heidän sallitaan asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] nojalla tapahtuvan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen jälkeen jäädä jäsenvaltioon, jossa hakemus on tehty, ja he saattavat todennäköisemmin paeta. Hakijan olinpaikkaa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.*

#### *Tarkistus*

(13) Hakijalla ei ole oikeutta valita, missä jäsenvaltiossa hän jättää hakemuksen. Hakijan on haettava kansainvälistä suojelua *asetuksessa* (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] *vahvistettujen perusteiden mukaisesti.*

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 14 kappale

#### *Komission teksti*

(14) Hakijan on *oleskeltava* siinä jäsenvaltiossa, jossa hän on tehnyt hakemuksen, tai siinä jäsenvaltiossa, johon hänet on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti. Jos hakija on paennut *tästä jäsenvaltiosta* ja matkustanut luvottomasti toiseen

#### *Tarkistus*

(14) Hakijan on *pysyteltävä asianomaisten viranomaisten saavutettavissa* siinä jäsenvaltiossa, jossa hän on tehnyt hakemuksen, tai siinä jäsenvaltiossa, johon hänet on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti. Jos hakija on paennut ja

jäsenvaltioon, on erittäin tärkeää Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamisen kannalta, että hakija palautetaan pikaisesti jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Ennen tällaisen siirron toteuttamista on vaarana, että hakija pakenee, ja hänen olinpaikkaansa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.

matkustanut luvottomasti toiseen jäsenvaltioon, on erittäin tärkeää Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamisen kannalta, että hakija palautetaan pikaisesti jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Ennen tällaisen siirron toteuttamista on vaarana, että hakija pakenee, ja hänen olinpaikkaansa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.

## Tarkistus 8

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 15 kappale

#### *Komission teksti*

**(15) Se seikka, että hakija on aiemmin paennut toiseen jäsenvaltioon, on tärkeä huomioon otettava tekijä arvioitaessa, onko olemassa hakijan pakenemisen vaara. Sen varmistamiseksi, ettei hakija pakene uudelleen vaan on toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa sen jälkeen, kun hänet on lähetetty takaisin jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, hänen olinpaikkansa olisi seurattava tiiviisti.**

#### *Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 16 kappale

#### *Komission teksti*

**(16) Turvatakseen yleisen edun tai yleisen järjestyksen tai varmistaakseen hakijan kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sujuvan käsittelyn ja tehokkaan seurannan *tai hänen hakemuksensa käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisessa määrittämisessä noudatettavan menettelyn sujuvuuden ja tehokkaan***

#### *Tarkistus*

**(16) Turvatakseen yleisen edun tai yleisen järjestyksen tai varmistaakseen hakijan kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sujuvan käsittelyn ja tehokkaan seurannan tai voidakseen tehokkaasti ehkäistä hakijan pakenemisen, *jos asianomaiset viranomaiset ovat vahvistaneet, että on olemassa vakava ja välitön hakijan pakenemisen vaara, jäsenvaltioiden olisi voitava* tarvittaessa**

*seurannan* tai voidakseen tehokkaasti ehkäistä hakijan pakenemisen, jäsenvaltioiden olisi tarvittaessa *nimettävä* hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Tällainen päätös voi olla tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti tapauksissa, joissa hakija ei ole noudattanut *velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi luvattomasti tai johon hän on saapunut laillisesti, taikka* velvollisuutta pysytellä siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, tai tapauksissa, joissa hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin siihen jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, niiden saamisen edellytykseksi olisi asetettava hakijan asuminen kyseisessä määritellyssä paikassa.

*nimetä* hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Tällainen päätös voi olla tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti tapauksissa, joissa hakija ei ole noudattanut velvollisuutta pysytellä siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, tai tapauksissa, joissa hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin siihen jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, niiden saamisen edellytykseksi olisi asetettava hakijan asuminen kyseisessä määritellyssä paikassa.

## Tarkistus 10

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 17 kappale

#### *Komission teksti*

(17) Jos on aihetta epäillä, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, jäsenvaltioiden olisi *vaadittava* hakijoita ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille niin usein kuin on tarpeen sen tarkkailemiseksi, ettei hakija pakene. Hakijoiden edelleen pakenemisen estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää aineelliset vastaanotto-olosuhteet, silloin kun hakija on oikeutettu niihin, myös pelkästään luontoissuorituksina.

#### *Tarkistus*

(17) Jos on *erityisin ja objektiivisin perustein* aihetta epäillä, että on olemassa *vakava ja välitön* hakijan pakenemisen vaara, jäsenvaltioiden olisi *voitava tarvittaessa, kun se on oikeasuhteista ja asianmukaisesti perusteltua, oikeusviranomaisen toteuttaman yksilöllisen arvioinnin perusteella vaatia* hakijoita ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille niin usein kuin on tarpeen sen tarkkailemiseksi, ettei hakija pakene. Hakijoiden edelleen pakenemisen estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää aineelliset vastaanotto-olosuhteet,

silloin kun hakija on oikeutettu niihin, myös pelkästään luontoissuorituksina. **Hakijoiden olisi myös voitava hakea muutosta päätöksiin, joissa heitä vaaditaan ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille.**

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 kappale

#### *Komission teksti*

(18) **Kaikki hakijan liikkumisvapautta rajoittavat päätökset on tehtävä** asianomaisen henkilön **oman käyttäytymisen ja henkilökohtaisen tilanteen pohjalta** hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet **ja suhteellisuusperiaate huomioon ottaen**. Hakijoille **on** ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.

#### *Tarkistus*

(18) **Hakijan liikkumisvapautteen kohdistuvia rajoituksia olisi hyväksyttävä vasta viimeisenä keinona, ja niiden olisi perustuttava oikeusviranomaisen päätökseen, jossa otetaan huomioon** asianomaisen henkilön **oma käyttäytyminen ja henkilökohtainen tilanne, mukaan lukien** hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet **sekä tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteet**. Hakijoille **olisi** ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista. **Heille olisi myös annettava mahdollisuus hakea muutosta tällaisiin päätöksiin tai päätösten uudelleen käsittelyä.**

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 19 kappale

#### *Komission teksti*

(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä siten, että se kattaa sekä tietoisien toiminnan sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei

#### *Tarkistus*

(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä **suppeasti Euroopan unionin turvapaikkaviraston kehittämien vaatimusten mukaisesti** siten, että se kattaa sekä tietoisien toiminnan

hakija ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten saavutettavissa, **muun muassa poistumalla alueelta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla.**

sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei hakija ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten saavutettavissa. **Laiton maahantulo sekä osoitteen tai hakijan henkilöllisyyden todistavien asiakirjojen puuttuminen eivät saisi olla päteviä perusteita pakenemisen vaaran määrittämiseksi.**

## Tarkistus 13

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 20 kappale

#### *Komission teksti*

(20) Hakijoiden säilöönnotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja olisi erityisesti noudatettava jäsenvaltioiden kansainvälisiä oikeudellisia velvoitteita ja Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Hakijoiden säilöönnoton olisi tapahduttava ainoastaan tässä direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita sekä tällaisen säilöönnoton toteuttamistavan että sen tarkoituksen osalta. Hakijoiden säilöönnoton tämän direktiivin nojalla olisi tapahduttava ainoastaan ***oikeus- tai hallintoviranomaisten*** kirjallisella määräyksellä, jossa ilmoitetaan sen perustana olevat syyt, myös tapauksissa, joissa henkilö on jo säilöön otettuna tehdessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen. Säilöön otetulla hakijalla olisi oltava tosiasiallinen mahdollisuus käyttää tarvittavia menettelyllisiä takeita, kuten oikeussuojakeinoja ***kansallisessa oikeusviranomaisessa.***

#### *Tarkistus*

(20) Hakijoiden säilöönnotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja olisi erityisesti noudatettava jäsenvaltioiden kansainvälisiä oikeudellisia velvoitteita ja Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Hakijoiden säilöönnoton olisi tapahduttava ainoastaan tässä direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita sekä tällaisen säilöönnoton toteuttamistavan että sen tarkoituksen osalta. Hakijoiden säilöönnoton tämän direktiivin nojalla olisi tapahduttava ainoastaan ***oikeusviranomaisten*** kirjallisella määräyksellä, jossa ilmoitetaan sen perustana olevat syyt, myös tapauksissa, joissa henkilö on jo säilöön otettuna tehdessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen. ***Päätöksessä, jossa määrätään säilöönnotosta, olisi mainittava, että siinä on otettu huomioon käytettävissä olevat vaihtoehdot, ja esitettävä syyt, joiden takia niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti.*** Säilöön otetulla hakijalla olisi oltava tosiasiallinen mahdollisuus käyttää tarvittavia menettelyllisiä takeita, kuten

## **Tarkistus 14**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 21 kappale**

#### *Komission teksti*

(21) Jos hakijalle on osoitettu tietty asuinpaikka, mutta hän ei ole noudattanut velvollisuuttaan asua kyseisessä paikassa, on oltava näyttöä hakijan pakenemisvaarasta, jotta hakija voidaan ottaa säilöön. Kaikissa tilanteissa on huolehdittava erityisesti sen varmistamisesta, että säilöönoton kesto on oikeasuhteinen ja että säilöönotto lopetetaan heti, kun hakijalle asetettu velvollisuus on täytetty tai ei ole enää syytä uskoa, ettei hän täytä kyseistä velvollisuutta. Lisäksi hakijalle on täytynyt tiedottaa kyseisestä velvollisuudesta ja sen noudattamatta jättämisen seurauksista.

#### *Tarkistus*

(21) Jos hakijalle on osoitettu tietty asuinpaikka, mutta hän ei ole noudattanut velvollisuuttaan asua kyseisessä paikassa, on oltava näyttöä hakijan **yksittäistapauksessa perustellusta, välittömästä ja vakavasta** pakenemisvaarasta, jotta hakija voidaan ottaa säilöön. Kaikissa tilanteissa on huolehdittava erityisesti sen varmistamisesta, että säilöönoton kesto on oikeasuhteinen ja että säilöönotto lopetetaan heti, kun hakijalle asetettu velvollisuus on täytetty tai ei ole enää syytä uskoa, ettei hän täytä kyseistä velvollisuutta. Lisäksi hakijalle on täytynyt tiedottaa kyseisestä velvollisuudesta ja sen noudattamatta jättämisen seurauksista.

## **Tarkistus 15**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 30 kappale**

#### *Komission teksti*

(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti. Vastaanotto-

#### *Tarkistus*

(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti.

olosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten *erityistilannetta* riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa sekä heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito, ja vastaanotto-olosuhteet on tarpeen järjestää siten, että niillä tuetaan heidän yleistä kehitystään.

*Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen täysimääräinen noudattaminen.* Vastaanotto-olosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten *erityistarpeita* riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa sekä *seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan väkivallan ehkäiseminen, erityisesti tarjoamalla lapsiystävällistä majoitusta, ja* heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito *sekä koulutus, ja kaikki* vastaanotto-olosuhteet on tarpeen järjestää siten, että niillä tuetaan heidän yleistä kehitystään. *Lasten säilöönnotto tai kaikenlainen eristäminen, riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa vai yhdessä perheensä kanssa, ei ole koskaan lapsen edun mukaista ja loukkaa aina lapsen oikeuksia. Se olisi sen vuoksi kiellettävä.*

## Tarkistus 16

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 31 kappale

#### *Komission teksti*

(31) Jäsenvaltioiden olisi *huolehdittava siitä, että hakijat saavat tarpeellisen terveydenhuollon*, jonka olisi käsitettävä vähintään kiireellinen *terveydenhuolto* sekä sairauksien ja vakavien mielenterveyshäiriöiden kannalta välttämätön hoito. Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä,

#### *Tarkistus*

(31) Jäsenvaltioiden olisi *varmistettava hakijoille tarpeellisten terveyspalvelujen täysimääräinen ja maksuton saatavuus*, jonka olisi käsitettävä vähintään kiireellinen *ja perusterveydenhuolto, odottavien äitien hoito* sekä sairauksien ja vakavien mielenterveyshäiriöiden, *kuten traumaperäisen stressihäiriön*, kannalta välttämätön hoito *sekä seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelujen saatavuus.*

hakijoiden saatavilla **olevaan terveydenhuoltoon** olisi kuuluttava myös ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.

Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä **ja oikeuksia**, hakijoiden saatavilla **oleviin terveyspalveluihin** olisi kuuluttava myös **ennaltaehkäisevä seksuaali- ja lisääntymisterveyteen liittyvä terveydenhuolto ja** ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset, **sekä erikoissairaanhoito**. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus **Euroopan unionin turvapaikkaviraston ja Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskuksen yhdessä laatimien suuntaviivojen mukaisesti**. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 32 kappale

#### *Komission teksti*

(32) **Hakijan tämän direktiivin mukaisia oikeuksia aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin voidaan supistaa tietyissä tilanteissa, kuten silloin, kun hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon jäsenvaltiosta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla.** Jäsenvaltioiden olisi **kuitenkin** kaikissa tilanteissa varmistettava hakijoille terveydenhuollon saatavuus ja **ihmisarvon turvaava** elintaso **Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen mukaisesti, erityisesti turvaamalla hakijan toimeentulo ja perustarpeet sekä fyysisen turvallisuuden ja ihmisarvon että henkilösuhteiden**

#### *Tarkistus*

(32) Jäsenvaltioiden olisi kaikissa tilanteissa varmistettava hakijoille terveydenhuollon saatavuus ja **riittävä** elintaso. Lisäksi on otettava asianmukaisesti huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. Lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja terveydenhuollon saatavuutta koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen, on otettava huomioon. Lisäksi olisi otettava huomioon **seksuaalista tai** sukupuoleen perustuvaa **väkivaltaa** kokeneiden **hakijoiden, erityisesti naisten,** erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten



**osalta; tässä yhteydessä olisi otettava huomioon kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sekä hänen perheensä tai holhoojansa luonnostaan haavoittuva asema.** Lisäksi on otettava asianmukaisesti huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. Lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja terveydenhuollon saatavuutta koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen, on otettava huomioon.

**Jos alaikäinen on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, jäsenvaltioiden olisi tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan odotettaessa siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon.** Lisäksi olisi otettava huomioon sukupuoleen perustuvaa vahingontekoa kokeneiden **naispuolisten hakijoiden** erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin.

jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin. **Tällaiset hakijat olisi katsottava henkilöiksi, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.**

## Tarkistus 18

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 33 kappale

#### *Komission teksti*

(33) Perheenjäsenen määritelmän soveltamisalan olisi vastattava vallitsevien muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle oltuaan pitkän aikaa kauttakulkumatalla. **Sen vuoksi määritelmän olisi sisällettävä alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen jäsenvaltioiden alueelle saapumista muodostetut perheet.**

#### *Tarkistus*

(33) Perheenjäsenen määritelmän soveltamisalan olisi **oltava syrjimätön ja** vastattava vallitsevien muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle oltuaan pitkän aikaa kauttakulkumatalla. **Jäsenvaltioiden olisi sovellettava perheenjäsenen määritelmää Euroopan unionin perusoikeuskirjan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja perheen määritelmän soveltamisalaa koskevan Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen**

*oikeuskäytännön mukaisesti. Niiden olisi sen vuoksi otettava huomioon riippuvuussuhteen eri olosuhteet ja se, että lapsen etuun on kiinnitettävä erityistä huomiota, korostaen, että on tärkeää suojella naispuolisia hakijoita, jotka ovat lapsiavioliittojen, nuorena solmittujen avioliittojen tai pakkoavioliittojen uhreja. Avopareja ei saisi syrjiä seksuaalisen suuntautumisen tai sukupuoli-identiteetin perusteella.*

## Tarkistus 19

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 34 kappale

#### *Komission teksti*

(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, jotka tosiasiassa estävät hakijaa etsimästä työtä. Työmarkkinatellit, joita käytetään jäsenvaltion kansalaisten, muiden unionin kansalaisten tai kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten asettamiseksi etusijalle, eivät saisi estää hakijoiden tosiasiallista pääsyä työmarkkinoille, ja ne olisi toteutettava rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna sovellettavien liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä.

#### *Tarkistus*

(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, ***kuten alakohtaisia rajoituksia, työaikarajoituksia tai kohtuuttomia hallintomuodollisuuksia***, jotka tosiasiassa estävät hakijaa etsimästä työtä. ***Jäsenvaltioiden olisi myös toteutettava tehokkaita toimia varmistaakseen, että kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden pääsyä työmarkkinoille ei toteuteta alentamalla asianomaisia palkkoja, mikä voisi sitten johtaa palkkojen polkumyyntiin.*** Työmarkkinatellit, joita käytetään jäsenvaltion kansalaisten, muiden unionin kansalaisten tai kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten asettamiseksi etusijalle, eivät saisi estää hakijoiden tosiasiallista pääsyä työmarkkinoille, ja ne olisi toteutettava rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna sovellettavien

liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä.

## Tarkistus 20

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 35 kappale

*Komission teksti*

(35) ***Työmarkkinoille pääsyn enimmäisaikaraja olisi yhdenmukaistettava perusteita koskevan tutkintamenettelyn keston kanssa.*** Hakijoiden kotoutumisnäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi ***kannustetaan aikaistamaan työmarkkinoille pääsyä silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, kuten tapauksissa, joissa sen tutkiminen on asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti asetettu etusijalle. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi harkittava aikarajan lyhentämistä mahdollisimman paljon, jotta voitaisiin varmistaa, että silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona hakemus jätettiin. Jäsenvaltioiden ei kuitenkaan pitäisi myöntää työmarkkinoille pääsyä hakijoille, joiden kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on todennäköisesti perusteeton ja joihin sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä.***

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 39 kappale

*Komission teksti*

(39) ***Hakijoiden oleskelun mahdollisesti väliaikaisen luonteen vuoksi***

*Tarkistus*

(35) Hakijoiden kotoutumisnäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi ***hakijalle olisi tarjottava pääsy työmarkkinoille mahdollisimman pian ja viimeistään kahden kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.***

**ja rajoittamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1231/2010 soveltamista jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus sulkea perhe-etuudet ja työttömyysetuudet hakijoiden ja omien kansalaisten välisen yhdenvertaisen kohtelun soveltamisen ulkopuolelle ja rajoittaa yhdenvertaisen kohtelun soveltamista yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen tapauksessa.**

**Myös yhdistymisvapautta ja oikeutta liittyä työntekijöiden ammattijärjestöön tai työnantajajärjestöön voidaan rajoittaa epäämällä hakijoilta mahdollisuus osallistua tiettyjen elinten hallintointiin ja hoitaa julkisoikeudellista tehtävää.**

työnantajajärjestöön voidaan rajoittaa epäämällä hakijoilta mahdollisuus osallistua tiettyjen elinten hallintointiin ja hoitaa julkisoikeudellista tehtävää.

## **Tarkistus 22**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(40 a) Hakijoiden, joille on myönnetty pääsy työmarkkinoille, olisi voitava hakea EU:n sinistä korttia asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti. Hakijoiden, joille on myönnetty pääsy työmarkkinoille, olisi myös voitava hakea oleskelulupaa tutkimusta, opiskelua, harjoittelua, vapaaehtoistyötä, oppilasvaihto-ohjelmaa tai koulutushanketta ja au pairina työskentelyä varten asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti.**

## **Tarkistus 23**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 40 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(40 b) Kielitaito on välttämätön, jotta voidaan varmistaa, että hakijoilla on riittävä elintaso. Kyseisen jäsenvaltion**

*virallisen kielen tai jonkin virallisen kielen oppiminen lisäksi riippumattomuutta ja parantaisi mahdollisuutta kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan. Lisäksi se toimii pidäkkeenä edelleen liikkumiseen. Hakijoille olisi sen vuoksi myönnettävä tosiasiallinen pääsy kielikursseille kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.*

## Tarkistus 24

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 41 kappale

#### *Komission teksti*

(41) Jotta voidaan varmistaa, että hakijoille tarjottavat aineelliset vastaanotto-olosuhteet vastaavat tässä direktiivissä säädettyjä periaatteita, on tarpeen selkeyttää näiden olosuhteiden luonnetta siten, etteivät ne kata pelkästään majoitusta, ruokaa ja vaateetusta, vaan myös olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet, kuten hygieniatarvikkeet. Lisäksi jäsenvaltioiden on määritettävä rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa tarjottavien aineellisten vastaanotto-olosuhteiden taso soveltamalla sellaista asianmukaista viitekehystä, jonka avulla jäsenvaltion omille kansalaisille taataan riittävä elintaso, kuten vähimmäistoimeentuloetuudet, vähimmäispalkka, vähimmäiseläke, työttömyyskorvaukset ja sosiaaliavustukset. Tämä ei tarkoita sitä, että aineellista tukea on myönnettävä saman verran kuin jäsenvaltion omille kansalaisille. ***Jäsenvaltiot voivat myöntää hakijoille omiin kansalaisiinsa verrattuna epäedullisemmän kohtelun tässä direktiivissä täsmennettävällä tavalla.***

## Tarkistus 25

### Ehdotus direktiiviksi

#### *Tarkistus*

(41) Jotta voidaan varmistaa, että hakijoille tarjottavat aineelliset vastaanotto-olosuhteet vastaavat tässä direktiivissä säädettyjä periaatteita, on tarpeen selkeyttää näiden olosuhteiden luonnetta siten, etteivät ne kata pelkästään majoitusta, ruokaa ja vaateetusta vaan myös olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet, kuten hygieniatarvikkeet, ***lääkinnälliset laitteet tai opetusmateriaalin.*** Lisäksi jäsenvaltioiden on määritettävä rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa tarjottavien aineellisten vastaanotto-olosuhteiden taso soveltamalla sellaista asianmukaista viitekehystä, jonka avulla jäsenvaltion omille kansalaisille taataan riittävä elintaso, kuten vähimmäistoimeentuloetuudet, vähimmäispalkka, vähimmäiseläke, työttömyyskorvaukset ja sosiaaliavustukset. Tämä ei tarkoita sitä, että aineellista tukea on myönnettävä saman verran kuin jäsenvaltion omille kansalaisille.

## Johdanto-osan 42 kappale

### *Komission teksti*

(42) **Vastaanottojärjestelmän väärinkäyttömahdollisuuden rajoittamiseksi** jäsenvaltioiden olisi voitava tarjota aineelliset vastaanotto-olosuhteet ainoastaan siltä osin kuin hakijoilla ei ole riittäviä varoja järjestää niitä itse. Arvioidessaan hakijan varoja ja edellyttäessään hakijalta osallistumista aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannuksiin tai niiden maksamista kokonaan itse jäsenvaltioiden olisi noudatettava suhteellisuusperiaatetta ja otettava huomioon hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa hänen ihmisarvoaan tai henkilökohtaista koskemattomuuttaan sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Hakijoilta ei pitäisi edellyttää tarpeellisen terveydenhuollon kustannuksiin osallistumista tai niiden maksamista kokonaan itse. Vastaanottojärjestelmän väärinkäyttömahdollisuutta olisi rajoitettava myös määrittämällä ne olosuhteet, joissa rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa annettava majoitus, ruoka, vaatetus ja muut olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet voidaan korvata luontoissuorituksina tarjottavina vastaanotto-olosuhteina, ja tilanteet, joissa päivärahaa voidaan rajoittaa tai peruuttaa se kokonaan, samalla kun kaikille hakijoille varmistetaan *ihmisarvon turvaava* elintaso.

## Tarkistus 26

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 49 kappale**

### *Komission teksti*

(49) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin

### *Tarkistus*

(42) Jäsenvaltioiden olisi voitava tarjota aineelliset vastaanotto-olosuhteet ainoastaan siltä osin kuin hakijoilla ei ole riittäviä varoja järjestää niitä itse. Arvioidessaan hakijan varoja ja edellyttäessään hakijalta osallistumista aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannuksiin tai niiden maksamista kokonaan itse jäsenvaltioiden olisi noudatettava suhteellisuusperiaatetta ja otettava huomioon hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa hänen ihmisarvoaan tai henkilökohtaista koskemattomuuttaan sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Hakijoilta ei pitäisi edellyttää tarpeellisen terveydenhuollon kustannuksiin osallistumista tai niiden maksamista kokonaan itse. Vastaanottojärjestelmän väärinkäyttömahdollisuutta olisi rajoitettava myös määrittämällä ne olosuhteet, joissa rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa annettava majoitus, ruoka, vaatetus ja muut olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet voidaan korvata luontoissuorituksina tarjottavina vastaanotto-olosuhteina, ja tilanteet, joissa päivärahaa voidaan rajoittaa tai peruuttaa se kokonaan, samalla kun kaikille hakijoille varmistetaan *riittävä* elintaso.

### *Tarkistus*

(49) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin

tavoitetta, joka on hakijoiden vastaanotto-olosuhteita jäsenvaltioissa koskevien vaatimusten vahvistaminen, vaan se voidaan tämän direktiivin laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

tavoitetta, joka on hakijoiden vastaanotto-olosuhteita jäsenvaltioissa koskevien **yhteisten** vaatimusten vahvistaminen, vaan se voidaan tämän direktiivin laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

#### Perustelu

*Vastaanotto-olosuhteita koskevat yhteiset vähimmäisvaatimukset ovat ensiarvoisen tärkeitä, jotta voidaan hillitä laittomien maahantulijoiden edelleen liikkumista.*

#### Tarkistus 27

##### **Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

###### *Komission teksti*

1) 'kansainvälistä suojelua koskevalla hakemuksella' asetuksen (EU) XXX/XXX [*menettelyasetus*] [*4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa*] määriteltyä, kansainvälistä suojelua koskevaa hakemusta;

###### *Tarkistus*

1) 'kansainvälistä suojelua koskevalla hakemuksella' asetuksen (EU) XXX/XXX [*aseman määrittelyä koskeva aset*] [*2 artiklan 7 alakohdassa*] määriteltyä, kansainvälistä suojelua koskevaa hakemusta;

#### Tarkistus 28

##### **Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

###### *Komission teksti*

2) 'hakijalla' asetuksen (EU) XXX/XXX [*menettelyasetus*] [*4 artiklan 2 kohdan b*] alakohdassa] määriteltyä hakijaa;

###### *Tarkistus*

2) 'hakijalla' asetuksen (EU) XXX/XXX [*aseman määrittelyä koskeva aset*] [*2 artiklan 8*] alakohdassa] määriteltyä hakijaa;

## Tarkistus 29

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

#### *Komission teksti*

3) 'perheenjäsenillä' asetuksen (EU) XXX/XXX [*aseman määrittelyä koskeva asetus*] [2 artiklan 9 alakohdassa] määriteltyjä perheenjäseniä;

#### *Tarkistus*

3) 'perheenjäsenillä' asetuksen (EU) XXX/XXX [*Dublin-asetus*] [2 artiklan g alakohdassa] määriteltyjä perheenjäseniä;

## Tarkistus 30

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

#### *Komission teksti*

7) 'aineellisilla vastaanotto-olosuhteilla' vastaanotto-olosuhteita, joihin kuuluvat majoitus, ruoka, vaatetus ja muut hakijoiden tarpeita heidän vastaanotto-olosuhteissaan vastaavat olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet, kuten hygieniatarvikkeet, luontoissuorituksina, rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa tai niiden yhdistelmänä sekä päivittäisiin menoihin tarkoitettu raha;

#### *Tarkistus*

7) 'aineellisilla vastaanotto-olosuhteilla' vastaanotto-olosuhteita, joihin kuuluvat majoitus, ruoka, vaatetus ja muut hakijoiden tarpeita heidän vastaanotto-olosuhteissaan vastaavat olennaiset muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet, kuten hygieniatarvikkeet, **lääkinnälliset laitteet tai opetusmateriaali**, luontoissuorituksina, rahallisena etuutena tai maksukuponkien muodossa tai niiden yhdistelmänä sekä päivittäisiin menoihin tarkoitettu raha;

## Tarkistus 31

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 7 a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**7 a) 'riittäväällä elintasolla' elämänlaatua, joka on omiaan takaamaan hakijan ja hänen perheensä terveyden ja hyvinvoinnin, erityisesti tarvittavan ravinnon, vaatetuksen, asunnon, koulutuksen, terveydenhuollon ja sosiaalipalvelujen osalta;**



## Tarkistus 32

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 10 alakohta

#### *Komission teksti*

10) 'pakenemisella' hakijan toimintaa, *jonka myötä* hän turvapaikkamenettelyjä *vältelläkseen joko lähtee alueelta, jolla hänen on asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti oltava saapuvilla, tai* ei pysytele *toimivaltaisten* viranomaisten *tai tuomioistuimen* saavutettavissa;

#### *Tarkistus*

10) 'pakenemisella' hakijan *tarkoituksellista* toimintaa, *jolla* hän *pyrkii välttelemään sovellettavia* turvapaikkamenettelyjä *siten, että hän* ei pysytele *asianomaisten* viranomaisten saavutettavissa;

## Tarkistus 33

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

#### *Komission teksti*

11) 'pakenemisen vaaralla' sitä, että yksittäistapauksessa on *kansallisessa lainsäädännössä määritellyin* objektiivisin perustein syytä olettaa, että hakija saattaa paeta;

#### *Tarkistus*

11) 'pakenemisen vaaralla' sitä, että yksittäistapauksessa on *Euroopan unionin turvapaikkaviraston laatimien suuntaviivojen ja kansallisen lainsäädännön mukaisin* objektiivisin *ja erityisin* perustein *todistetusti erityistä* syytä olettaa, että hakija saattaa paeta, *lukuun ottamatta yleisiä perusteita, kuten se, että hakija on asetuksessa (EU) .../... [menettelyasetus] tarkoitettu hakija, tai hakijan kansalaisuus;*

## Tarkistus 34

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 13 alakohta

13) 'hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita', hakijaa, **joka tarvitsee erityistakeita**, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, **kuten** hakijat, jotka ovat alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, vakavista sairauksista kärsiviä henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen **tai** seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.

13) 'hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita', hakijaa, **jonka katsotaan tarvitsevan erityisolosuhteita tai -takeita**, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, **ja joka kuuluu mahdollisesti johonkin seuraavista ryhmistä:** hakijat, jotka ovat alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, **naimattomia naisia, murrosikäisiä tyttöjä, perheensä toimivia naisia, lesboja, homoja, biseksuaaleja, trans- ja intersukupuolisia henkilöitä**, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, **lapsiavioliiton, nuorena solmitun avioliiton tai pakkoavioliiton uhreja, uskonnottomia, uskonnostaan luopuneita tai uskonnolliseen vähemmistöön kuuluvia henkilöitä**, vakavista sairauksista kärsiviä henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä, **myös traumaperäisestä stressihäiriöstä**, kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen, **ennakkoluuloon perustuvan, seksuaalisen tai sukupuoleen perustuvan** väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.

### Tarkistus 35

#### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 kohta

3. **Tätä direktiiviä ei sovelleta silloin, kun sovelletaan neuvoston direktiiviä 2001/55/EY<sup>31</sup>.**

**Poistetaan.**

---

<sup>31</sup> Neuvoston direktiivi 2001/55/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2001,

*vähimmäisvaatimuksista tilapäisen suojelun antamiseksi siirtymään joutuneiden henkilöiden joukottaisen maahantulon tilanteissa, ja toimenpiteistä näiden henkilöiden vastaanottamisen ja vastaanottamisesta jäsenvaltioille aiheutuvien rasitusten tasapuolisen jakautumisen edistämiseksi (EYVL L 212, 7.8.2001, s. 12).*

## Tarkistus 36

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*3 a. Jäsenvaltioiden on sovellettava tätä direktiiviä kaikkiin ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin siitä lähtien, kun he saapuvat jäsenvaltion alueelle, siihen asti, kun heidät tunnustetaan pakolaisiksi tai toissijaista suojelua tarvitseviksi henkilöiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [aseman määrittelyä koskeva asetusta] mukaisesti tai muuta humanitaarista suojelua tarvitseviksi henkilöiksi taikka heidät siirretään kolmanteen maahan heidän etunsa mukaisesti kansallisen lainsäädännön nojalla.*

## Tarkistus 37

### Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön tai pitää voimassa hakijoiden ja heidän lähisukulaistensa osalta, *jotka ovat hakijasta riippuvaisia ja* jotka oleskelevat samassa jäsenvaltiossa, taikka humanitaarisista syistä, vastaanottoolosuhteita koskevia suotuisampia

Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön tai pitää voimassa hakijoiden ja heidän *perheenjäsentensä tai muiden* lähisukulaistensa osalta, jotka oleskelevat samassa jäsenvaltiossa, taikka humanitaarisista syistä, vastaanottoolosuhteita koskevia suotuisampia

säännöksiä, sikäli kuin nämä säännökset ovat tämän direktiivin mukaisia.

säännöksiä, sikäli kuin nämä säännökset ovat tämän direktiivin mukaisia.

## Tarkistus 38

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille ***mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa, vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on ilmoitetuissa tiedoissa huomautettava, että hakijalla ei ole oikeutta tämän direktiivin 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin, kuten direktiivin 17 a artiklassa todetaan, missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla.***

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille ***asianomaisen henkilön tehdessä hakemuksen tai viimeistään ennen rekisteröintihetkeä vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on ilmoitetuissa tiedoissa vähintään huomautettava siitä, mihin vastaanotto-olosuhteisiin hakijoilla on oikeus, pakenemisen seurauksista, säilöönnottooperusteista, aineellisten vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevista syistä ja hakijan oikeudesta pyytää tutkimaan säilöönnoton laillisuus tai hakea muutosta aineellisten vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevaan päätökseen. Vähimmäistietoihin on sisällyttävä myös asiaankuuluvia tietoja hakijan henkilökohtaisesta tilanteesta, joka voi johtaa siihen, että hakija katsotaan tässä direktiivissä tarkoitetuksi hakijaksi, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita, tai [menettelyasetuksessa] tarkoitetuksi erityisiä menettelyllisiä takeita tarvitsevaksi hakijaksi.***

## Tarkistus 39

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat saavat tietoja erityistä oikeusapua antavista järjestöistä tai ryhmistä sekä järjestöistä, jotka voivat auttaa heitä vastaanotto-olosuhteisiin liittyvissä asioissa tai antaa niitä koskevia tietoja, mukaan lukien terveydenhuoltoa koskevat tiedot.

### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat saavat tietoja erityistä oikeusapua antavista järjestöistä tai ryhmistä, ***maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta*** sekä järjestöistä, jotka voivat auttaa heitä vastaanotto-olosuhteisiin liittyvissä asioissa tai antaa niitä koskevia tietoja, mukaan lukien terveydenhuoltoa koskevat tiedot.

## **Tarkistus 40**

### **Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta**

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut tiedot annetaan kirjallisesti käyttäen vakiomallia, jonka Euroopan unionin turvapaikkavirasto laatii, ja kielellä, jota hakija ymmärtää tai jota hakijan voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tarvittaessa kyseiset tiedot on annettava myös suullisesti ja mukautettava alaikäisten tarpeisiin.

#### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut tiedot annetaan kirjallisesti ***tiivisti esitetystä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä*** käyttäen vakiomallia, jonka Euroopan unionin turvapaikkavirasto laatii, ja kielellä, jota hakija ymmärtää tai jota hakijan voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tarvittaessa kyseiset tiedot on annettava myös suullisesti ja ***visuaalisessa muodossa videoina tai kuvamerkkeinä, ne on mukautettava alaikäisten tarpeisiin tai sellaisten henkilöiden tarpeisiin, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, ja niissä on otettava huomioon hakijan henkilökohtainen tilanne.***

## **Tarkistus 41**

### **Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja ***ainoastaan, jos vakavat humanitaariset syyt tai muut pakottavat syyt edellyttävät hänen läsnäoloaan*** toisessa valtiossa. Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja ***viipymättä, kun hakijan on oltava läsnä*** toisessa valtiossa. ***Tähän sisältyvät tilanteet, joissa hakijan on matkustettava toiseen valtioon yhdestä tai useammasta seuraavasta syystä:***

- a) lääketieteellistä hoitoa varten;*
- b) vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita perheenjäseniä tai muita lähisukulaisia tai osallistumaan perheenjäsenten tai muiden lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin;*
- c) tapauksissa, joissa hakijalle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, tekemään välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen;*
- d) hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa;*
- e) alaikäisen on matkustettava sijoitusperheen kanssa.*

Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus tai kesto. ***Matkustusasiakirjalla sallitaan useita maahantulokertoja asiakirjan myöntäneen jäsenvaltion alueelle sen voimassaoloaikana.***

**Tarkistus 42**

**Ehdotus direktiiviksi  
6 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Jäsenvaltiot eivät saa vaatia hakijoita toimittamaan tarpeettomia tai***

*kohtuuttomia asiakirjoja tai asettaa hakijoille muita hallinnollisia vaatimuksia vain siitä syystä, että he hakevat kansainvälistä suojelua, tai vain hakijoiden kansalaisuuden perusteella ennen heille tämän direktiivin nojalla kuuluvien oikeuksien myöntämistä.*

## Tarkistus 43

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

##### *Komission teksti*

2. *Jäsenvaltion on* tarvittaessa **päätettävä** hakijan asumisesta tietyssä paikassa jonkin seuraavassa esitettävän syyn perusteella:

##### *Tarkistus*

2. *Jäsenvaltio voi* tarvittaessa **päätää** hakijan asumisesta tietyssä paikassa, *esimerkiksi vastaanottokeskuksessa, yksityiskodissa, erillisessä asunnossa, hotellissa tai muussa hakijoiden majoittamista varten mukautetussa tilassa, kansallisessa lainsäädännössä määritellyin objektiivisin perustein ja oikeusviranomaisten päätöksellä* jonkin seuraavassa esitettävän **perustellun** syyn perusteella:

## Tarkistus 44

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – c alakohta

##### *Komission teksti*

c) *hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisen määrittämismenettelyn sujuvuuden ja tehokkaan seurannan perusteella;*

##### *Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 45

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta

##### *Komission teksti*

d) jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti

##### *Tarkistus*

d) jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, ***jos asianomaiset viranomaiset ovat vahvistaneet, että on olemassa pakenemisen vaara***, erityisesti

## Tarkistus 46

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – 1 alakohta

##### *Komission teksti*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka eivät ole noudattaneet asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ja jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia perusteita ja tehneet hakemuksen siellä; tai

##### *Tarkistus*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka ***turvapaikkamenettelyjä vältelläkseen*** eivät ole ***tarkoituksellisesti*** noudattaneet asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ja jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia perusteita ja tehneet hakemuksen siellä; tai

## Tarkistus 47

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 3 kohta

##### *Komission teksti*

3. Jos on syytä katsoa, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, ***jäsenvaltioiden on*** tarvittaessa ***edellytettävä*** hakijan ilmoittautuvan viranomaisille tai käyvän henkilökohtaisesti viranomaisia tapaamassa joko viipymättä tai tiettyinä ajankohtana niin usein kuin on tarpeen,

##### *Tarkistus*

3. Jos on syytä katsoa, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, ***jäsenvaltiot voivat*** tarvittaessa, ***kun se on oikeasuhteista, ja oikeusviranomaisten päätöksen perusteella edellyttää*** hakijan ilmoittautuvan viranomaisille tai käyvän henkilökohtaisesti viranomaisia tapaamassa joko viipymättä tai tiettyinä



jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta.

ajankohtana niin usein kuin on tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, **mutta enintään kerran jokaisena arkipäivänä. Tällaisen päätöksen osalta voidaan hakea muutosta tai uudelleen käsittelyä oikeusviranomaisessa 25 artiklan mukaisesti.**

## Tarkistus 48

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Jäsenvaltioiden on säädettävä mahdollisuudesta myöntää hakijoille väliaikainen lupa poistua asuinpaikastaan tai osoitetulta alueelta. Päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti kunkin yksittäistapauksen näkökohtien perusteella, ja kielteiset päätökset on perusteltava.

#### *Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on säädettävä mahdollisuudesta myöntää hakijoille väliaikainen lupa poistua asuinpaikastaan tai osoitetulta alueelta **ja asua muualla**. Päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti kunkin yksittäistapauksen näkökohtien perusteella, ja kielteiset päätökset on perusteltava.

## Tarkistus 49

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 5 kohta

#### *Komission teksti*

5. Jäsenvaltion on vaadittava hakijaa ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille kulloinenkin asuinpaikkansa tai osoitteensa tai puhelinnumero, josta hänet voi tavoittaa, ja ilmoittamaan näille puhelinnumeron tai osoitteen muutoksista mahdollisimman pian.

#### *Tarkistus*

5. Jäsenvaltion on vaadittava hakijaa ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille kulloinenkin asuinpaikkansa tai osoitteensa tai puhelinnumero **tai soveltuvin osin sähköpostiosoite**, josta hänet voi tavoittaa, ja ilmoittamaan näille puhelinnumeron tai osoitteen **tai sähköpostiosoitteen** muutoksista mahdollisimman pian.

## Tarkistus 50

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 8 kohta

#### *Komission teksti*

8. Jäsenvaltioiden on esitettävä kaikissa tämän artiklan mukaisesti tehdyissä päätöksissä niiden tosiseikkoihin liittyvät ja tarvittaessa oikeudelliset perustelut. Hakijalle on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, tällaisen päätöksen tekemisestä, menettelyistä, joilla päätökseen voidaan hakea muutosta 25 artiklan mukaisesti, sekä päätöksessä määrättyjen velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seurauksista.

#### *Tarkistus*

8. Jäsenvaltioiden on esitettävä kaikissa tämän artiklan mukaisesti tehdyissä päätöksissä niiden tosiseikkoihin liittyvät ja tarvittaessa oikeudelliset perustelut. Hakijalle on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, ***ja tiiviisti esitetystä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä*** tällaisen päätöksen tekemisestä, menettelyistä, joilla päätökseen voidaan hakea muutosta 25 artiklan mukaisesti, sekä päätöksessä määrättyjen velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seurauksista.

## Tarkistus 51

### Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön vain siitä syystä, että hän on hakija.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön vain siitä syystä, että hän on hakija, ***tai hakijan kansalaisuuden perusteella. Säilöönoton on perustuttava oikeusviranomaisten päätökseen, sen on oltava ehdottoman välttämätöntä hakijalle kuuluvan erityisen ja konkreettisen velvoitteen täyttämisen turvaamiseksi, sen on päätyttävä niin pian kuin erityinen ja konkreettinen velvoite on täytetty, eikä se saa olla luonteeltaan rankaisevaa.***

## Tarkistus 52

### Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a.** *Hakijoita ei saa ottaa säilöön ennen kuin on toteutettu heidän erityisten vastaanottotarpeidensa arviointi 21 artiklan nojalla.*

## Tarkistus 53

### Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2. ***Oikeus- tai hallintoviranomaisten*** on annettava hakijoiden säilöönottomääräykset kirjallisina. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.

2. ***Oikeusviranomaisten*** on annettava hakijoiden säilöönottomääräykset kirjallisina. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat. ***Siinä on lisäksi mainittava, että siinä on otettu huomioon käytettävissä olevat vaihtoehdot, ja esitettävä syyt, joiden takia niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti.***

## Tarkistus 54

### Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 3 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

3. ***Kun hallintoviranomaiset antavat säilöönottomääräyksen, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että oikeusviranomaisen tutkii nopeasti säilöönoton laillisuuden viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä. Kun tutkinta tehdään viran puolesta, sitä koskeva päätös on tehtävä mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen. Kun tutkinta tehdään hakijan pyynnöstä,***

***Poistetaan.***

*päätös on tehtävä mahdollisimman nopeasti asiaankuuluvien menettelyjen aloittamisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on tätä varten määritettävä kansallisessa lainsäädännössä määräaika laillisuuden tutkimiselle joko viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä.*

## Tarkistus 55

### Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 5 kohta

#### *Komission teksti*

5. Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönnoton perusteita säännöllisin väliajoin viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä, varsinkin jos säilöönotto pitkittyy, ilmenee merkityksellisiä seikkoja tai saadaan uusia tietoja, jotka saattavat vaikuttaa säilöönnoton laillisuuteen.

#### *Tarkistus*

5. Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönnoton perusteita säännöllisin väliajoin viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä, varsinkin jos säilöönotto pitkittyy, ilmenee merkityksellisiä seikkoja tai saadaan uusia tietoja, jotka saattavat vaikuttaa säilöönnoton laillisuuteen. ***Mikäli laillisuuden tutkimisen yhteydessä osoittautuu, että säilöön ottamista on pidettävä laittomana, asianomainen hakija on vapautettava välittömästi.***

## Tarkistus 56

### Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 6 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

***Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa säilöönottomääräystä koskevissa laillisuuden tutkimistapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on mahdollisuus saada oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta. Tämä tarkoittaa vähintäänkin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimista ja osallistumista hakijan puolesta kuulemiseen***

#### *Tarkistus*

***Tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuissa säilöönottomääräystä koskevissa laillisuuden tutkimistapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on mahdollisuus saada oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta 25 artiklan 2–6 kohdassa säädetyin ehdoin.***

*oikeusviranomaisessa.*

#### **Tarkistus 57**

**Ehdotus direktiiviksi  
9 artikla – 6 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta saavat antaa kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden edut eivät ole tai voi mahdollisesti olla ristiriidassa hakijan etujen kanssa.*

**Poistetaan.**

#### **Tarkistus 58**

**Ehdotus direktiiviksi  
9 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7. Jäsenvaltiot voivat myös säätää, että maksuton oikeusapu ja oikeudellinen edustus voidaan myöntää**

**Poistetaan.**

**a) ainoastaan henkilöille, joilla ei ole riittäviä varoja; ja/tai**

**b) käyttämällä ainoastaan sellaisten oikeudellisten avustajien tai muiden neuvonantajien palveluja, jotka on kansallisessa lainsäädännössä erikseen nimetty avustamaan ja edustamaan hakijoita.**

#### **Tarkistus 59**

**Ehdotus direktiiviksi  
9 artikla – 8 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

- 8. Jäsenvaltiot voivat lisäksi** **Poistetaan.**
- a) *asettaa rahallisia ja/tai aikarajoituksia maksuttomalle oikeusavulle ja oikeudelliselle edustukselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät mielivaltaisesti rajoita mahdollisuutta saada oikeusapua ja oikeudellista edustusta;*
- b) *säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.*

#### **Tarkistus 60**

##### **Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 9 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

- 9. Jäsenvaltiot voivat vaatia kaikkien hakijan puolesta suoritettujen kulujen maksamista takaisin kokonaan tai osittain, jos ja kun hakijan taloudellinen tilanne on merkittävästi parantunut tai jos päätös kyseisten etuuksien myöntämisestä tehtiin hakijan toimittamien väärrien tietojen perusteella.** **Poistetaan.**

#### **Tarkistus 61**

##### **Ehdotus direktiiviksi 9 artikla – 10 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

- 10. Oikeusavun ja oikeudellisen** **Poistetaan.**

*edustajan saatavuutta koskevista menettelyistä on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.*

## **Tarkistus 62**

### **Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

1. Kansallisten viranomaisten on ensisijaisesti huolehdittava erityisiä vastaanottotarpeita omaavien säilöön otettujen hakijoiden fyysisestä ja henkisestä terveydestä.

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## **Tarkistus 63**

### **Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

#### *Komission teksti*

Jos erityisiä vastaanottotarpeita omaavia henkilöitä otetaan säilöön, jäsenvaltioiden on varmistettava tällaisten henkilöiden tilanteen säännöllinen seuranta ja riittävät tukitoimet ja otettava huomioon heidän henkilökohtainen tilanteensa, mukaan lukien heidän terveytensä.

#### *Tarkistus*

Jos erityisiä vastaanottotarpeita omaavia henkilöitä otetaan säilöön, jäsenvaltioiden on varmistettava tällaisten henkilöiden tilanteen säännöllinen seuranta ja riittävät tukitoimet ja otettava huomioon heidän henkilökohtainen tilanteensa, mukaan lukien heidän **fyysinen** terveytensä **ja mielenterveytensä**.

## **Tarkistus 64**

### **Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

Alaikäisiä saa ottaa säilöön **vain viimeisenä keinona ja sen jälkeen, kun on todettu, että muita lievempiä**

#### *Tarkistus*

Alaikäisiä **ei** saa ottaa säilöön.  
**Jäsenvaltioiden on sen sijaan otettava käyttöön asianmukaisia hoitojärjestelyjä**

*vaihtoehtoisia keinoja ei voida soveltaa tehokkaasti. Tällaisen säilöönoston keston on oltava mahdollisimman lyhyt, ja on tehtävä kaikki mahdollinen säilöön otettujen alaikäisten vapauttamiseksi ja sijoittamiseksi asianmukaiseen alaikäisille soveltuvaan majoitukseen.*

*ja majoitettava alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, 22 artiklan 5 kohdan mukaisesti heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelyn ajaksi.*

## **Tarkistus 65**

### **Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on otettava ensisijaisesti huomioon 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu lapsen etu.

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on otettava ensisijaisesti huomioon 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu lapsen etu. *Alaikäisille ja heidän perheilleen asianmukaisten hoitojärjestelyjen ja vastaanottotoimenpiteiden on oltava yhteisöllisiä ja mahdollisimman vähän haittaa aiheuttavia, ja niissä on kunnioitettava oikeutta yksityisyyteen ja perhe-elämään.*

## **Tarkistus 66**

### **Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 2 kohta – 3 alakohta**

*Komission teksti*

*Jos alaikäisiä otetaan säilöön, on turvattava heidän oikeutensa koulutukseen, ja heillä on oltava mahdollisuus ikäänsä sopivaan vapaa-ajan toimintaan, leikki- ja virkistystoiminta mukaan luettuina.*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*



## Tarkistus 67

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 3 kohta

*Komission teksti*

3. *Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä saa ottaa säilöön vain poikkeuksellisissa olosuhteissa. On pyrittävä kaikin tavoin siihen, että säilöön otetut alaikäiset vapautetaan mahdollisimman pian.*

*Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei saa milloinkaan majoittaa vankilassa.*

*Heidät on niin pitkälti kuin mahdollista majoitettava laitoksissa, joiden henkilökunta ottaa huomioon heidän ikäistensä oikeudet ja tarpeet ja joiden tilat on mukautettu ilman huoltajaa oleville alaikäisille.*

*Jos ilman huoltajaa olevia alaikäisiä otetaan säilöön, jäsenvaltioiden on varmistettava, että heidät majoitetaan erilleen aikuisista.*

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 68

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 4 kohta

*Komission teksti*

4. *Säilöön otetuille perheille on järjestettävä erilliset majoitustilat, joilla taataan riittävä yksityisyys.*

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 69

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

*Komission teksti*

5. *Jos naispuolisia hakijoita otetaan*

*Tarkistus*

5. *Jäsenvaltioiden on varmistettava,*

säilöön, *jäsenvaltioiden on varmistettava, että heidät* majoitetaan erilleen *miespuolisista hakijoista*, paitsi jos *nämä* ovat perheenjäseniä ja kaikki asianomaiset suostuvat yhteismajoitukseen.

*että* säilöön *otetut mies- ja naispuoliset hakijat* majoitetaan erilleen, paitsi jos *he* ovat perheenjäseniä ja kaikki asianomaiset suostuvat yhteismajoitukseen.

## Tarkistus 70

### Ehdotus direktiiviksi 11 artikla – 6 kohta

#### *Komission teksti*

6. Jäsenvaltiot voivat poiketa **2 kohdan kolmannesta alakohdasta, 4 kohdasta ja 5 kohdan ensimmäisestä** alakohdasta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kohtuulliseksi ajaksi, jonka on oltava mahdollisimman lyhyt, kun hakija on otettu säilöön rajavartioasemalla tai kauttakulkualueella, **lukuun ottamatta asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] 41 artiklassa tarkoitettuja tapauksia.**

#### *Tarkistus*

6. Jäsenvaltiot voivat poiketa 5 kohdan ensimmäisestä alakohdasta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kohtuulliseksi ajaksi, jonka on oltava mahdollisimman lyhyt, kun hakija on otettu säilöön rajavartioasemalla tai kauttakulkualueella.

#### Perustelu

*Tarkistukset, joilla kielletään alaikäisten säilöönotto, liittyvät olennaisesti niihin mietintöluonnoksen tarkistuksiin, joiden tavoitteena on vahvistaa henkilökohtaisen vapauden menettämiseen liittyviä ehtoja sekä sääntöjä, jotka liittyvät haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden, kuten alaikäisten, kohteluun. Tämä tarkistus liittyy myös olennaisesti esittelijän tarkistukseen, joka koskee 8 artiklan 3 kohdan d alakohtaa (mietintöluonnoksen tarkistus 31).*

## Tarkistus 71

### Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on annettava hakijoiden alaikäisille lapsille ja alaikäisille hakijoille mahdollisuus käydä koulua **vastaavin** edellytyksin kuin omille kansalaisilleen, **niin kauan kuin heitä tai heidän vanhempiaan koskevaa**

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on annettava hakijoiden alaikäisille lapsille ja alaikäisille hakijoille mahdollisuus käydä koulua **samoin** edellytyksin kuin omille kansalaisilleen. **Tällaista koulutusta on tarjottava alaikäisten jäsenvaltioiden alueella**

*maastapoistamistoimenpidettä ei tosiasiallisesti panna täytäntöön. Tällainen koulutus voidaan järjestää vastaanottokeskuksissa.*

*tapahtuvan oleskelun koko keston ajan. Se voidaan järjestää vastaanottokeskuksissa väliaikaisena toimenpiteenä, kunnes varmistetaan pääsy kansallisiin koulutusjärjestelmiin.*

## Tarkistus 72

### Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Koulunkäynnin aloittamista voidaan lykätä enintään **kolmella** kuukaudella **siitä päivästä, jona alaikäinen jätti** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen **tai se jätettiin hänen puolestaan.**

#### *Tarkistus*

2. Koulunkäynnin aloittamista voidaan lykätä enintään **yhdellä** kuukaudella kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen **jättämishetkestä.**

## Tarkistus 73

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään **kuuden** kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä, **jos toimivaltainen viranomainen ei ole tehnyt hallinnollista päätöstä eikä viive johdu hakijasta.**

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään **kahden** kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.

## Tarkistus 74

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

*Komission teksti*

Jos jäsenvaltio on ***nopeuttanut kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tutkintaa*** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [40 artiklan 1 kohdan] [a–f] alakohdan mukaisesti, pääsyä työmarkkinoille ei myönnetä.

*Tarkistus*

Jos jäsenvaltio on ***todennut, että hakijalla ei ole oikeutta kansainväliseen suojeluun*** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [40 artiklan 1 kohdan] [a–f] alakohdan mukaisesti, pääsyä työmarkkinoille ei myönnetä.

**Tarkistus 75**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Jäsenvaltioiden on pyrittävä parhaansa mukaan tarjoamaan hakijoille ja viranomaisille asianmukaista koulutusta työlainsäädännöstä ja syrjimättömyydestä, jotta vältetään hyväksikäyttö työpaikalla pimeän työn ja muun vakavan työvoiman hyväksikäytön avulla ja jotta vältetään syrjintää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.***

**Tarkistus 76**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltiot voivat työmarkkinapoliittisista syistä selvittää, voisiko avoimen työpaikan täyttää asianomaisen jäsenvaltion kansalainen tai toinen unionin kansalainen, taikka kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen.

Jäsenvaltiot voivat työmarkkinapoliittisista syistä ***ja erityisesti nuorisotyöttömyysasteen takia*** selvittää, voisiko avoimen työpaikan täyttää asianomaisen jäsenvaltion kansalainen tai toinen unionin kansalainen, taikka kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen ***siten, että heidät asetetaan etusijalle.***

## Perustelu

Tämän tarkistuksen tarkoituksena on täsmentää, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus toteuttaa toimia sen varmistamiseksi, että niiden omien kansalaisten ja EU:n kansalaisten työmarkkinoille pääsyyn kiinnitetään enemmän huomiota. Siinä painotetaan myös toivetta, että nuorisotyöttömyyttä koskevat ongelmat otettaisiin asiaankuuluvasti huomioon. Koska kyseessä on erittäin arkaluonteinen aihe EU:n kansalaisille, allekirjoittaneet haluavat selventää, että vaikka kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pääsevät työmarkkinoille, ei ole olemassa erityisiä toimenpiteitä tai kiintiöitä, joilla heidän työnsaantiaan helpotetaan suhteessa jäsenvaltion kansalaisiin.

### Tarkistus 77

#### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

##### *Komission teksti*

a) työolot, mukaan lukien palkkaus ja irtisanominen, loma ja vapaapäivät sekä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat ehdot;

##### *Tarkistus*

a) työolot, mukaan lukien palkkaus ja irtisanominen, **työaika**, loma ja vapaapäivät sekä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat ehdot;

### Tarkistus 78

#### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – c alakohta

##### *Komission teksti*

c) yleissivistävä ja ammatillinen koulutus, **paitsi opintotuet ja -lainat sekä toimeentulotuet ja -lainat tai muut yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen liittyvät tuet ja lainat**;

##### *Tarkistus*

c) yleissivistävä ja ammatillinen koulutus;

### Tarkistus 79

#### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – c a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*c a) aikuisille tarkoitettu yleissivistävä ja työllisyyskoulutus, mukaan lukien ammattitaidon parantamiseksi järjestetyt kurssit ja käytännön työharjoittelu;*

## **Tarkistus 80**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*d a) pääsy työvoimatoimistojen tarjoamiin opinto- ja ammatinvalinnanohjauspalveluihin;*

## **Tarkistus 81**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – e a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*e a) pääsy vapaaehtoistyöhön;*

## **Tarkistus 82**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – ii alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*ii) tämän kohdan c alakohdan osalta siten, että kyseinen alakohta koskee vain yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, joka liittyy suoraan tiettyyn työhön;*

*Poistetaan.*

## Tarkistus 83

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – ii alakohta

*Komission teksti*

*iii) tämän kohdan e alakohdan osalta jättämällä sen ulkopuolelle perhe-etuudet ja työttömyysetuudet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EU) N:o 1231/2010 soveltamista.*

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

## Tarkistus 84

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 5 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

**5 a. Jäsenvaltiot voivat sallia hakijoiden, joille on myönnetty pääsy työmarkkinoille 1 artiklan mukaisesti ja joiden kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty, hakea maan sisällä oleskelulupaa, joka myönnetään asetuksessa (EY) N:o 1030/2002<sup>1 a</sup> vahvistettua kaavaa käyttäen kolmansien maiden kansalaisten pääsyä työmarkkinoille koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.**

*Tarkistus*

---

<sup>1 a</sup> Neuvoston asetusta (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1).

## Tarkistus 85

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 5 b kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 b.** *Jos pääsy työmarkkinoille on myönnetty 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltioiden on myös huolehdittava siitä, että hakijalle ilmoitetaan kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää, hänen kansallisen lainsäädännön mukaisista työhön liittyvistä oikeuksistaan.*

## **Tarkistus 86**

### **Ehdotus direktiiviksi 15 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### **15 a artikla**

##### **Kielikurssit**

*Jäsenvaltioiden on tarjottava hakijoille tosiasiallinen pääsy kielikursseille ja kansalaistaitokursseille maksutta kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.*

*Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vaatia, että hakija osallistuu kurssien kustannuksiin tai maksaa ne kokonaan itse 16 artiklan 4 ja 5 kohdassa vahvistettujen ehtojen mukaisesti.*

## **Tarkistus 87**

### **Ehdotus direktiiviksi 15 b artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### **15 b artikla**

##### **Ammatillinen koulutus**

*Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijoille pääsy ammatilliseen koulutukseen riippumatta siitä, onko heillä pääsy*



*työmarkkinoille. Mahdollisuus päästä sellaiseen ammatilliseen koulutukseen, johon liittyy työsopimus, voi riippua siitä, millaiset mahdollisuudet hakijalla on päästä työmarkkinoille 15 artiklan mukaisesti.*

## **Tarkistus 88**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että aineellisilla vastaanotto-olosuhteilla tarjotaan hakijoille riittävä elintaso, jolla taataan heidän toimeentulonsa ja suojellaan heidän fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että aineellisilla vastaanotto-olosuhteilla tarjotaan hakijoille **ja heidän perheilleen** riittävä elintaso, jolla taataan heidän toimeentulonsa ja suojellaan heidän fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

## **Tarkistus 89**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sama elintaso taataan myös hakijoille, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, sekä säilöön otetuille henkilöille.

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## **Tarkistus 90**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 4 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakija osallistuu 3 kohdassa tarkoitettujen aineellisten vastaanotto-olosuhteiden

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakija osallistuu 3 kohdassa tarkoitettujen aineellisten vastaanotto-olosuhteiden

kustannuksiin tai maksaa ne kokonaan itse, jos hänellä on siihen riittävästi varoja, esimerkiksi jos hän on ollut töissä kohtuullisen ajan.

kustannuksiin tai maksaa ne kokonaan itse **vain**, jos hänellä on siihen riittävästi varoja, esimerkiksi jos hän on ollut töissä kohtuullisen ajan.

## Tarkistus 91

### Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Jos **käy ilmi**, että hakijalla oli riittävästi varoja aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannusten suorittamiseen silloin, kun näistä perustarpeista huolehdittiin, **jäsenvaltiot** voivat vaatia hakijalta tästä korvauksen.

#### *Tarkistus*

Jos **jäsenvaltiot toteavat**, että hakijalla oli riittävästi varoja aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannusten suorittamiseen silloin, kun näistä perustarpeista huolehdittiin, **ne** voivat vaatia hakijalta tästä korvauksen.

## Tarkistus 92

### Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 5 kohta

#### *Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on noudatettava suhteellisuusperiaatetta arvioidessaan hakijan varoja, vaatiessaan hakijaa osallistumaan aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannuksiin tai maksamaan ne kokonaan itse taikka pyytäessään hakijalta korvausta 4 kohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon myös hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa tämän ihmisarvoa tai henkilökohtaista koskemattomuutta, sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Jäsenvaltioiden on huolehdittava kaikissa olosuhteissa siitä, että hakijalle tarjotaan riittävä elintaso, jolla taataan hänen toimeentulonsa ja suojellaan hänen fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

#### *Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on noudatettava **täysin** suhteellisuusperiaatetta arvioidessaan hakijan varoja, vaatiessaan hakijaa osallistumaan aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannuksiin tai maksamaan ne kokonaan itse taikka pyytäessään hakijalta korvausta 4 kohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon myös hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa tämän ihmisarvoa tai henkilökohtaista koskemattomuutta, sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Jäsenvaltioiden on huolehdittava kaikissa olosuhteissa siitä, että hakijalle tarjotaan riittävä elintaso, jolla taataan hänen toimeentulonsa ja suojellaan hänen fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

## Tarkistus 93

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jos asuminen järjestetään luontoissuorituksena, tämän on tarjottava riittävä elintaso **ja** tapahduttava jollain seuraavista tavoista tai niiden yhdistelmänä:

#### *Tarkistus*

1. Jos asuminen järjestetään luontoissuorituksena, tämän on tarjottava riittävä elintaso. ***Sen on sovelluttava hakijoille ottaen huomioon heidän erityistilanteensa ja -tarpeensa hakumenettelyn aikana, eikä se saa edellyttää heiltä tarpeetonta muuttamista eri majoituspaikkojen välillä. Sen on tapahduttava jollain seuraavista tavoista tai niiden yhdistelmänä:***

## Tarkistus 94

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon hakijoiden ikään ja sukupuoleen liittyvät seikat sekä niiden hakijoiden tilanne, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## Tarkistus 95

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Jäsenvaltioiden on majoitusta tarjotessaan toteutettava asianmukaiset toimet estääkseen väkivallan ja sukupuoleen perustuvan väkivallan, myös

#### *Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on majoitusta tarjotessaan toteutettava asianmukaiset toimet estääkseen väkivallan ja sukupuoleen perustuvan väkivallan, myös

seksuaalisen väkivallan ja häirinnän.

seksuaalisen väkivallan ja häirinnän, *sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/29/EU<sup>1 a</sup> 22 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kaikenlaisen väkivallan, jonka motiivina on ennakkoluulo tai syrjintä, joka perustuu uhrin henkilökohtaisiin ominaisuuksiin.*

---

*<sup>1 a</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/29/EU, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, rikoksen uhrien oikeuksia, tukea ja suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä neuvoston puitepäätöksen 2001/220/YOS korvaamisesta (EUVL L 315, 14.11.2012, s. 57).*

## **Tarkistus 96**

### **Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*4 a. Jäsenvaltioiden on järjestettävä erilliset saniteettitilat naispuolisille hakijoille ja turvalliset tilat vastaanottokeskuksiin heille ja heidän alaikäisille lapsilleen.*

## **Tarkistus 97**

### **Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on niin pitkälti kuin mahdollista varmistettava, että riippuvuussuhteessa olevat aikuiset hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, majoitetaan samassa jäsenvaltiossa jo oleskelevien aikuisten lähisukulaisten kanssa, jotka ovat vastuussa heistä joko

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

asianomaisen jäsenvaltion lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.

## Tarkistus 98

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 7 kohta

#### *Komission teksti*

7. Aineelliset vastaanotto-olosuhteet tarjoavilla henkilöillä, mukaan lukien vastaanottokeskusten henkilöstöllä, on oltava asianmukainen koulutus, ja heitä koskee työssä saatujen tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.

#### *Tarkistus*

7. Aineelliset vastaanotto-olosuhteet, **myös terveydenhuolto ja koulutusta**, tarjoavilla henkilöillä, mukaan lukien vastaanottokeskusten henkilöstöllä, on oltava asianmukainen koulutus, ja heitä koskee työssä saatujen tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.

## Tarkistus 99

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä **ihmisarvon turvaava** elintaso kaikille hakijoille.

#### *Tarkistus*

Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon **täysimääräinen** saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä **riittävä** elintaso kaikille hakijoille.

## Tarkistus 100

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 9 kohta – 3 alakohta

#### *Komission teksti*

Turvautuessaan tällaisiin poikkeuksellisiin toimenpiteisiin kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja

#### *Tarkistus*

Turvautuessaan tällaisiin poikkeuksellisiin toimenpiteisiin kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta **viipymättä** komissiolle

Euroopan unionin turvapaikkavirastolle. Lisäksi sen on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle heti, kun syitä näiden poikkeuksellisten toimenpiteiden soveltamiseksi ei enää ole.

ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle **ja perusteltava kyseiset toimenpiteet.** Lisäksi sen on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle heti, kun syitä näiden poikkeuksellisten toimenpiteiden soveltamiseksi ei enää ole.

## Tarkistus 101

### Ehdotus direktiiviksi 17 a artikla

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### *17 a artikla*

**Poistetaan.**

*Vastaanotto-olosuhteet muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakijan edellytetään olevan saapuvilla*

*1. Hakijalla ei ole oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla.*

*2. Jäsenvaltioiden on varmistettava ihmisarvon turvaava elintaso kaikille hakijoille.*

*3. Odotettaessa asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaista alaikäisen siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon jäsenvaltioiden on tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan.*

## Tarkistus 102

### Ehdotus direktiiviksi 18 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijat, riippumatta siitä, missä heidän edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, saavat tarpeellisen **terveydenhuollon, joka** käsittää vähintään kiireellisen terveydenhuollon sekä sairauksien, mukaan lukien vakavien mielenterveyshäiriöiden, kannalta välttämättömän hoidon.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijat, riippumatta siitä, missä heidän edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, saavat tarpeellisen **perusterveydenhuollon ja erikoissairaanhoidon samoin edellytyksin kuin niiden omat kansalaiset kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämishetkestä. Tällainen terveydenhuolto** käsittää vähintään kiireellisen terveydenhuollon sekä sairauksien, mukaan lukien vakavien mielenterveyshäiriöiden, kannalta välttämättömän hoidon **sekä seksuaali- ja lisääntymisterveyteen liittyvän terveydenhuollon.**

## Tarkistus 103

### Ehdotus direktiiviksi 18 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**1 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoiden alaikäiset lapset ja alaikäiset hakijat saavat terveydenhuollon samoin edellytyksin kuin niiden omat alaikäiset kansalaiset. Tämän kohdan mukaisesti tarjottavaa hoitoa ei saa keskeyttää vain siitä syystä, että alaikäinen tulee täysi-ikäiseksi.**

## Tarkistus 104

### Ehdotus direktiiviksi 18 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on järjestettävä tarpeellinen lääketieteellinen tai muunlainen hoito, tarvittaessa myös asianmukaiset mielenterveyspalvelut, hakijoille, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on järjestettävä tarpeellinen lääketieteellinen tai muunlainen hoito, tarvittaessa myös asianmukaiset mielenterveyspalvelut **ja kuntoutuspalvelut**, hakijoille, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.

**Tarkistus 105**

**Ehdotus direktiiviksi  
19 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. *Sellaisten* hakijoiden osalta, *joiden edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla jäsenvaltioiden alueella, jäsenvaltiot voivat* 2 kohdassa kuvatuissa tilanteissa

*Tarkistus*

1. **Jäsenvaltiot voivat** hakijoiden osalta 2 kohdassa kuvatuissa tilanteissa **ja oikeusviranomaisten päätöksellä**

**Tarkistus 106**

**Ehdotus direktiiviksi  
19 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) rajoittaa päivärahoja tai asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa peruuttaa ne.

*Tarkistus*

b) rajoittaa päivärahoja tai asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa peruuttaa ne **turvaten kuitenkin riittävän elintason.**

**Tarkistus 107**

**Ehdotus direktiiviksi  
19 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – c alakohta**



*Komission teksti*

c) on **jättänyt** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [4 artiklan 2 kohdan i alakohdassa] määritellyn myöhemmän hakemuksen.; tai

*Tarkistus*

c) on **tehnyt** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [4 artiklan 2 kohdan i alakohdassa] määritellyn myöhemmän hakemuksen; tai

**Tarkistus 108**

**Ehdotus direktiiviksi**

**19 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – f alakohta**

*Komission teksti*

f) jättää osallistumatta pakollisiin kotouttamistoimenpiteisiin; tai

*Tarkistus*

f) jättää **tarkoituksellisesti** osallistumatta pakollisiin kotouttamistoimenpiteisiin; tai

**Tarkistus 109**

**Ehdotus direktiiviksi**

**19 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Aineellisten vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti yksittäisen tapauksen näkökohtien pohjalta ja päätökset on perusteltava. Päätösten on perustuttava erityisesti sellaisten hakijoiden osalta, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, asianomaisen henkilön henkilökohtaiseen tilanteeseen suhteellisuusperiaate huomioon ottaen. Jäsenvaltioiden on aina varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä **ihmisarvon turvaava** elintaso kaikille hakijoille.

*Tarkistus*

3. Aineellisten vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti yksittäisen tapauksen näkökohtien pohjalta ja päätökset on perusteltava. Päätösten on perustuttava erityisesti sellaisten hakijoiden osalta, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, asianomaisen henkilön henkilökohtaiseen tilanteeseen suhteellisuusperiaate huomioon ottaen. Jäsenvaltioiden on aina varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä **riittävä** elintaso kaikille hakijoille.

## Tarkistus 110

### Ehdotus direktiiviksi 20 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, kansallisessa lainsäädännössään, jolla tämä direktiivi pannaan täytäntöön.

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon **2 artiklan 13 kohdassa määritellyt** hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, kansallisessa lainsäädännössään, jolla tämä direktiivi pannaan täytäntöön.

## Tarkistus 111

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Edellä olevan 20 artiklan panemiseksi tehokkaasti täytäntöön jäsenvaltioiden on arvioitava järjestelmällisesti, onko hakijalla erityisiä vastaanottotarpeita. Jäsenvaltioiden on myös yksilöitävä, millaisia tällaiset tarpeet **ne** ovat.

#### *Tarkistus*

Edellä olevan 20 artiklan panemiseksi tehokkaasti täytäntöön jäsenvaltioiden on arvioitava **tarvittaessa pätevän tulkin avustuksella** järjestelmällisesti **ja yksilöllisesti**, onko hakijalla erityisiä vastaanottotarpeita. Jäsenvaltioiden on myös yksilöitävä, millaisia tällaiset tarpeet ovat, **ja ilmoitettava toimenpiteet niihin vastaamiseksi ja tästä vastaavat viranomaiset. Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että hakijat kykenevät itse ilmaisemaan, että heillä on erityistarpeita, ja että tällaiset ilmaisut arvioidaan.**

## Tarkistus 112

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

**Tämä arviointi** on aloitettava mahdollisimman pian kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tekemisestä, ja se **voidaan yhdistää**

#### *Tarkistus*

**Asiasta vastaavan viranomaisen** on aloitettava **tämä arviointi** mahdollisimman pian **ja joka tapauksessa 15 päivän kuluessa** kansainvälistä suojelua koskevan

olemassa oleviin kansallisiin menettelyihin tai asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [19] artiklassa tarkoitettuun arviointiin. Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että näihin erityisiin vastaanottotarpeisiin vastataan tämän direktiivin mukaisesti, jos ne ilmenevät turvapaikkamenettelyn myöhemmässä vaiheessa.

hakemuksen tekemisestä, ***se on saatava päätökseen 30 päivän kuluessa***, ja se ***on yhdistettävä*** olemassa oleviin kansallisiin menettelyihin tai asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [19] artiklassa tarkoitettuun arviointiin. Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että näihin erityisiin vastaanottotarpeisiin vastataan tämän direktiivin mukaisesti, jos ne ilmenevät turvapaikkamenettelyn myöhemmässä vaiheessa ***tai jos hakija esittää erityisten vastaanottotarpeidensa uudelleenarviointia koskevan perustellun pyynnön.***

## Tarkistus 113

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoille, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, tämän direktiivin mukaisesti myönnettävässä tuessa otetaan huomioon heidän erityiset vastaanottotarpeensa koko turvapaikkamenettelyn ajan, ja huolehdittava heidän tilanteensa asianmukaisesta seurannasta.

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## Tarkistus 114

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***1 a. Hakijoita, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, ei saa ottaa säilöön, jos säilöönotto vaarantaisi heidän fyysisen ja psyykkisen koskemattomuutensa.***

## Tarkistus 115

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 2 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

a) on koulutettu havaitsemaan ensimmäiset merkit hakijan erityisistä vastaanottotarpeista ja vastaamaan havaittuihin tarpeisiin ja saa tähän liittyvää koulutusta jatkuvasti;

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## Tarkistus 116

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 2 kohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) sisällyttää hakijan asiakirjakansioon hänen erityisiä vastaanottotarpeitaan koskevat tiedot ja a alakohdassa tarkoitettuja merkkejä koskevat tiedot sekä suosituksia siitä, minkä tyyppistä tukea hakija saattaa tarvita;

#### *Tarkistus*

b) sisällyttää hakijan asiakirjakansioon hänen erityisiä vastaanottotarpeitaan koskevat tiedot ja a alakohdassa tarkoitettuja merkkejä koskevat tiedot **ja hakijan huomiot tarpeesta saada erityistä vastaanottotukea** sekä suosituksia siitä, minkä tyyppistä tukea hakija saattaa tarvita;

## Tarkistus 117

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 2 kohta – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) ohjaa hakijan lääkärin tai psykologin vastaanotolle hänen psykologisen ja fyysisen tilansa arvioimiseksi tarkemmin, jos on havaittavissa merkkejä siitä, että hakija on saattanut joutua kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen **tai**

#### *Tarkistus*

c) ohjaa hakijan lääkärin tai psykologin vastaanotolle hänen psykologisen ja fyysisen tilansa arvioimiseksi tarkemmin, jos on havaittavissa merkkejä siitä, että hakija on saattanut joutua kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen,

seksuaalisen väkivallan uhriksi ja että tämä saattaa vaikuttaa hakijan vastaanottotarpeisiin; ja

seksuaalisen, *ennakkoluuloon perustuvan tai sukupuoleen perustuvan* väkivallan uhriksi ja että tämä saattaa vaikuttaa hakijan vastaanottotarpeisiin; *tällaisissa tapauksissa lääkärin tai psykologin on oltava koulutettu toteuttamaan tällaisia arviointeja, ja hänen tukenaan on oltava pätevä tulkki;* ja

## Tarkistus 118

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 2 kohta – d alakohta

#### *Komission teksti*

d) ottaa kyseisen tutkimuksen tuloksen huomioon päättäessään siitä, minkä tyyppistä erityistä vastaanottotukea hakijalle mahdollisesti tarjotaan.

#### *Tarkistus*

d) ottaa kyseisen tutkimuksen tuloksen, *myös hakijan huomiot tarpeesta saada erityistä vastaanottotukea,* huomioon päättäessään siitä, minkä tyyppistä erityistä vastaanottotukea hakijalle mahdollisesti tarjotaan.

## Tarkistus 119

### Ehdotus direktiiviksi 21 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Ainoastaan hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, voivat saada tämän direktiivin mukaisesti tarjottua erityistukea.

#### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

## Tarkistus 120

### Ehdotus direktiiviksi 22 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on ensisijaisesti

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on ensisijaisesti

otettava huomioon lapsen etu pannessaan täytäntöön tämän direktiivin **alaikäisiä koskevia** säännöksiä. Jäsenvaltioiden on taattava elintaso, joka on riittävä alaikäisen fyysisen, henkisen, hengellisen, moraalisen ja sosiaalisen kehityksen kannalta.

otettava huomioon lapsen etu pannessaan täytäntöön tämän direktiivin säännöksiä, **joilla voi olla vaikutusta alaikäisiin**. Jäsenvaltioiden on taattava elintaso, joka on riittävä alaikäisen fyysisen, henkisen, hengellisen, moraalisen ja sosiaalisen kehityksen kannalta.

## Tarkistus 121

### Ehdotus direktiiviksi 22 artikla – 2 kohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, ottaen erityisesti huomioon hänen taustansa;

#### *Tarkistus*

b) alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, ottaen erityisesti huomioon hänen taustansa, **kuten hänen etnisen, uskonnollisen, kulttuurisen ja kielellisen taustansa, ja ottaen huomioon myös vakauden ja jatkuvuuden tarpeen hoitojärjestelyissä sekä terveys- ja koulutuspalvelujen saatavuuden**;

## Tarkistus 122

### Ehdotus direktiiviksi 22 artikla – 2 kohta – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) turvallisuusnäkökohdat erityisesti silloin, kun on olemassa vaara, että alaikäinen saattaa olla ihmiskaupan uhri;

#### *Tarkistus*

c) turvallisuusnäkökohdat erityisesti silloin, kun on olemassa vaara, että alaikäinen saattaa olla **minkä tahansa väkivallan tai hyväksikäytön muodon, myös ihmiskaupan, uhri**;

## Tarkistus 123

### Ehdotus direktiiviksi 22 artikla – 5 kohta

*Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijoiden alaikäiset lapset tai alaikäiset hakijat majoitetaan yhdessä vanhempiensa tai muun aikuisen kanssa, joka on vastuussa heistä ja heidän alaikäisistä naimattomista sisaruksistaan joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan edellyttäen, että tämä on asianomaisten alaikäisten edun mukaista.

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijoiden alaikäiset lapset tai alaikäiset hakijat majoitetaan yhdessä vanhempiensa tai muun aikuisen kanssa, joka on vastuussa heistä ja heidän alaikäisistä naimattomista sisaruksistaan joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan edellyttäen, että tämä on asianomaisten alaikäisten edun mukaista. ***Tämän vuoksi ja perheen yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti vanhempia tai laillisia tai tavanmukaisia huoltajia ei saa ottaa säilöön. Alaikäiset sekä perheet, joissa on alaikäisiä, on majoitettava yhdessä yhteisöllisiin avoimiin majoitustiloihin heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelyn ajaksi.***

**Tarkistus 124**

**Ehdotus direktiiviksi  
22 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Alaikäisten, mukaan lukien ilman huoltajaa olevien alaikäisten, parissa työskentelevillä henkilöillä ei saa olla rikosrekisterimerkintöjä lapsiin liittyvistä rikoksista, ja heidän on saatava jatkuvaa ja asianmukaista koulutusta ilman huoltajaa olevien alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, myös mahdollisista sovellettavista lasten hyvinvoinnin turvaamista koskevista normeista, ja heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.

*Tarkistus*

6. Alaikäisten, mukaan lukien ilman huoltajaa olevien alaikäisten, parissa työskentelevillä henkilöillä ei saa olla rikosrekisterimerkintöjä ***varsinkaan*** lapsiin liittyvistä rikoksista, ja heidän on saatava jatkuvaa ja asianmukaista koulutusta ilman huoltajaa olevien alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, myös mahdollisista sovellettavista lasten hyvinvoinnin turvaamista koskevista normeista, ja heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.

**Ehdotus direktiiviksi**  
**23 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on ***mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään viiden työpäivän kuluessa siitä***, kun ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen*** toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että edunvalvoja edustaa ja avustaa ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta hän voi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet. Asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [22] artiklan mukaisesti nimitetty edunvalvoja voi suorittaa nämä tehtävät. Ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on ilmoitettava välittömästi holhoojan nimeämisestä. Silloin kun edunvalvojaksi nimitetään organisaatio, sen on nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvojan tehtävien hoitamisesta tämän direktiivin mukaisesti. Edunvalvojan on hoidettava tehtävänsä 22 artiklan 2 kohdassa säädettyä lapsen etua koskevaa periaatetta noudattaen, hänellä on oltava ***tätä varten*** tarvittava asiantuntemus eikä hänellä saa olla rikosrekisterimerkintöjä lapsiin liittyvistä rikoksista. Jotta varmistetaan 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, edunvalvojana toimiva henkilö on vaihdettava ainoastaan, kun se on välttämätöntä. Edunvalvojaksi ei saa nimittää organisaatiota tai henkilöä, jolla on tai voi mahdollisesti olla eturistiriita ilman huoltajaa olevan alaikäisen kanssa.

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on ***siitä lähtien***, kun ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***saapuu jäsenvaltioon***, toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että edunvalvoja edustaa ja avustaa ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta hän voi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet. Asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [22] artiklan mukaisesti nimitetty edunvalvoja voi suorittaa nämä tehtävät. Ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on ilmoitettava välittömästi holhoojan nimeämisestä. Silloin kun edunvalvojaksi nimitetään organisaatio, sen on nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvojan tehtävien hoitamisesta tämän direktiivin mukaisesti. Edunvalvojan on hoidettava tehtävänsä 22 artiklan 2 kohdassa säädettyä lapsen etua koskevaa periaatetta noudattaen, hänellä on oltava tarvittava ***pätevyys ja*** asiantuntemus, ***hänen on saatava tätä varten jatkuvaa ja asianmukaista koulutusta***, eikä hänellä saa olla rikosrekisterimerkintöjä ***varsinkaan*** lapsiin liittyvistä rikoksista. ***Toimivaltaisten viranomaisten on tarkistettava säännöllisesti nimitetyn edunvalvojan rikosrekisteri, jotta voidaan selvittää mahdolliset yhteensopimattomuudet hänen asemansa kanssa.*** Jotta varmistetaan 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, edunvalvojana toimiva henkilö on vaihdettava ainoastaan, kun se on välttämätöntä. Edunvalvojaksi ei saa nimittää organisaatiota tai henkilöä, jolla on tai voi mahdollisesti olla eturistiriita ilman huoltajaa olevan alaikäisen kanssa.



## Tarkistus 126

### Ehdotus direktiiviksi 23 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että edunvalvojaa ei aseteta vastuuseen suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, mikä johtaisi siihen, ettei hän pysty hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti. Jäsenvaltioiden on nimitettävä yhteisöjä tai henkilöitä, joiden vastuulla on valvoa säännöllisesti, että edunvalvojat hoitavat tehtävänsä tyydyttävällä tavalla. Kyseisillä yhteisöillä tai henkilöillä on myös toimivalta arvioida valitukset, joita ilman huoltajaa olevat alaikäiset tekevät edunvalvojiaan vastaan.

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että edunvalvojaa ei aseteta vastuuseen suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, mikä johtaisi siihen, ettei hän pysty hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti, **ja joka tapauksessa hänet voidaan asettaa vastuuseen enintään 20 alaikäisestä.** Jäsenvaltioiden on nimitettävä yhteisöjä tai henkilöitä, joiden vastuulla on valvoa säännöllisesti, että edunvalvojat hoitavat tehtävänsä tyydyttävällä tavalla. Kyseisillä yhteisöillä tai henkilöillä on myös toimivalta arvioida valitukset, joita ilman huoltajaa olevat alaikäiset tekevät edunvalvojiaan vastaan. **Ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tätä varten annettava tiiviisti esitetystä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä, lapsiystävällisellä tavalla ja kielellä, jota he ymmärtävät, tietoja siitä, mitä tai keitä nämä yhteisöt tai henkilöt ovat, sekä siitä, miten edunvalvojia vastaan voidaan tehdä valituksia luottamuksellisesti ja turvallisesti.**

## Tarkistus 127

### Ehdotus direktiiviksi 23 artikla – 1 kohta – 2 a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**Jäsenvaltioiden on tarjottava ilman huoltajaa oleville alaikäisille näiden saapuessa**

- a) välitön pääsy terveydenhuoltoon ja koulutukseen samoin edellytyksin kuin niiden omille alaikäisille kansalaisille;
- b) kaikki tarvittavat tiedot heidän oikeuksistaan, asiaa koskevista menettelyistä ja suojelutoimenpiteistä lapsiystävällisellä tavalla ja kielellä, jota he ymmärtävät. Tätä varten Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto avustaa jäsenvaltioita vastaanotto-olosuhteita koskevan tiedotusaineiston tuottamisessa lapsille.

## Tarkistus 128

### Ehdotus direktiiviksi 24 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että sukupuoleen perustuvan **vahingonteon**, kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan väkivallanteon kohteeksi joutuneet henkilöt saavat tällaisten tekojen **aiheuttamien vammojen edellyttämää hoitoa ja että he erityisesti saavat asianmukaista lääketieteellistä ja psykologista hoitoa.**

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että **seksuaalisen ja** sukupuoleen perustuvan **väkivallan, muunlaisen ennakkoluuloon perustuvan väkivallan,** kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan **psykkisen, fyysisen tai seksuaalisen** väkivallanteon kohteeksi joutuneet henkilöt saavat **integroituja ja kokonaisvaltaisia kuntoutuspalveluja** tällaisten tekojen **aiheuttamiin vammoihin. Tällaiset palvelut käsittävät asianmukaisen lääketieteellisen ja psykologisen hoidon saatavuuden sekä ammattitaitoisen neuvonnan tarvittaessa pätevän tulkin avustuksella. Tällaisia palveluja on saatava mahdollisimman pian sen jälkeen kun uhri on tunnistettu.**

## Tarkistus 129

### Ehdotus direktiiviksi 24 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

2. ***Kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan väkivallan uhrien*** parissa työskentelevillä henkilöillä on oltava uhrien tarpeita vastaava koulutus ja heidän on jatkossakin saatava koulutusta, ***ja*** heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.

*Tarkistus*

2. ***Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden*** parissa työskentelevillä henkilöillä, ***mukaan lukien 1 kohdan täytäntöönpanosta vastaavat terveydenhuollon ammattilaiset***, on oltava uhrien tarpeita vastaava ***ja asianmukaisia kuntoutusmenetelmiä koskeva*** koulutus ja heidän on jatkossakin saatava koulutusta. ***Lisäksi*** heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus ***sekä ammattietikka***.

**Tarkistus 130**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän direktiivin mukaisten etujen myöntämistä, korvaamista, peruuttamista tai rajoittamista koskeviin päätöksiin tai 7 artiklan nojalla tehtyihin päätöksiin, jotka koskevat hakijaa henkilökohtaisesti, voidaan hakea muutosta kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen menettelyjen mukaisesti. ***Ainakin päätöksentekomenettelyn viimeisessä vaiheessa*** on annettava mahdollisuus hakea muutosta tai uudelleen käsittelyä oikeusviranomaisessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän direktiivin mukaisten etujen myöntämistä, korvaamista, peruuttamista tai rajoittamista koskeviin päätöksiin tai 7 ***tai 9*** artiklan nojalla tehtyihin päätöksiin, jotka koskevat hakijaa henkilökohtaisesti, voidaan hakea muutosta kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen menettelyjen mukaisesti. On annettava mahdollisuus hakea muutosta tai uudelleen käsittelyä oikeusviranomaisessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta. ***Kun 7 tai 9 artiklan nojalla tehtyä päätöstä sovelletaan yli kahden kuukauden ajan, oikeusviranomaisen on tutkittava päätös viran puolesta kohtuullisin väliajoin***.

**Tarkistus 131**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Haettaessa oikeusviranomaiselta 1 kohdassa tarkoitettua muutosta tai uudelleen käsittelyä jäsenvaltioiden on varmistettava mahdollisuus saada pyynnöstä oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta, ***jos tällainen apu on tarpeen***, jotta asianomainen voisi tosiasiallisesti käyttää oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi. ***Tämä*** tarkoittaa vähintäänkin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimista ja osallistumista hakijan puolesta kuulemiseen oikeusviranomaisessa.

*Tarkistus*

Haettaessa oikeusviranomaiselta 1 kohdassa tarkoitettua muutosta tai uudelleen käsittelyä jäsenvaltioiden on varmistettava mahdollisuus saada pyynnöstä oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta, jotta asianomainen voisi tosiasiallisesti käyttää oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi. ***Tällainen oikeusapu ja oikeudellinen edustus*** tarkoittaa vähintäänkin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimista, ***muutoksenhaun valmistelua*** ja osallistumista hakijan puolesta kuulemiseen oikeusviranomaisessa.

**Tarkistus 132**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta saavat tarjota kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden edut eivät ole tai voi mahdollisesti olla ristiriidassa hakijan etujen kanssa.

*Tarkistus*

Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta saavat tarjota ***oikeudelliset avustajat tai muut*** kansallisen lainsäädännön mukaisesti ***hakijoita avustamaan tai edustamaan*** hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden edut eivät ole tai voi mahdollisesti olla ristiriidassa hakijan etujen kanssa. ***Tällaisiin henkilöihin voivat kuulua valtiosta riippumattomat järjestöt, jotka on hyväksytty kansallisen lainsäädännön mukaisesti tarjoamaan neuvontapalveluja tai edustusta.***

**Tarkistus 133**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

3. **Jäsenvaltiot voivat myös säätää, että** maksuton oikeusapu ja oikeudellinen edustus voidaan **myöntää**

*Tarkistus*

3. Maksuton oikeusapu ja oikeudellinen edustus **muutoksenhakumenettelyssä** voidaan **evätä vain, jos**

**Tarkistus 134**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**25 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) **ainoastaan henkilöille, joilla ei ole riittäviä varoja; ja/tai**

*Tarkistus*

a) **hakijalla on riittävät varat; tai**

**Tarkistus 135**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**25 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) **käyttämällä ainoastaan sellaisten oikeudellisten avustajien tai muiden neuvonantajien palveluja, jotka on kansallisessa lainsäädännössä erikseen nimetty avustamaan ja edustamaan hakijoita.**

*Tarkistus*

b) **muutoksenhaku on kansallisen lainsäädännön mukaisesti toisessa tai korkeammassa vaiheessa, kuten uudelleen käsittelyssä tai uudelleenarvioinnissa, eikä kyseisellä muutoksenhaun toisella vaiheella katsota olevan konkreettisia edellytyksiä menestyä.**

**Tarkistus 136**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**25 artikla – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

**Jäsenvaltiot voivat säätää, että maksutonta oikeusapua ja oikeudellista**

*Tarkistus*

**Jos päätöksen maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen epäämisestä**

*edustusta ei myönnetä, jos toimivaltainen viranomainen katsoo, ettei muutoksenhaulla tai uudelleen käsittelyllä ole todellisia menestymismahdollisuuksia. Jäsenvaltioiden on tällöin varmistettava, ettei oikeusapua ja oikeudellista edustusta rajoiteta mielivaltaisesti ja ettei hakijaa estetä käyttämästä tosiasiallisesti oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi.*

*tekee viranomainen, joka ei ole tuomioistuin, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan konkreettisia edellytyksiä menestyä, hakijalla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen ja tätä varten hänellä on oikeus vaatia maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta.*

### Tarkistus 137

#### Ehdotus direktiiviksi 25 artikla – 4 kohta – johdantokappale

##### *Komission teksti*

4. *Jäsenvaltiot voivat* lisäksi

##### *Tarkistus*

4. *Jäsenvaltioilla on* lisäksi *velvoite*

### Tarkistus 138

#### Ehdotus direktiiviksi 25 artikla – 4 kohta – a alakohta

##### *Komission teksti*

a) asettaa rahallisia *ja*/tai aikarajoituksia maksuttomalle oikeusavulle ja oikeudelliselle edustukselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät mielivaltaisesti rajoita mahdollisuutta saada oikeusapua ja oikeudellista edustusta;

##### *Tarkistus*

a) asettaa rahallisia *rajoituksia* tai aikarajoituksia maksuttomalle oikeusavulle ja oikeudelliselle edustukselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät mielivaltaisesti rajoita mahdollisuutta saada *maksutonta* oikeusapua ja oikeudellista edustusta *ja että hakijaa ei estetä käyttämästä tosiasiallisesti oikeutta saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi*;

### Tarkistus 139

#### Ehdotus direktiiviksi 25 artikla – 4 kohta – b alakohta

*Komission teksti*

b) säättää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta hakijoiden kohtelu ei saa olla **edullisempi** kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä **myöntämä** kohtelu.

*Tarkistus*

b) säättää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta hakijoiden kohtelu ei saa olla **vähemmän edullinen** kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä **antama** kohtelu.

**Tarkistus 140**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Jäsenvaltiot voivat **vaatia** kaikkien **hakijan puolesta suoritettujen** kulujen maksamista takaisin kokonaan tai osittain, jos **ja kun hakijan taloudellinen tilanne on merkittävästi parantunut tai jos päätös kyseisten etuuksien myöntämisestä** tehtiin hakijan toimittamien väärin tietojen perusteella.

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltiot voivat **pyytää** kaikkien **aiheutuneiden** kulujen maksamista takaisin kokonaan tai osittain, jos **päätös maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta** tehtiin hakijan toimittamien väärin tietojen perusteella.

**Tarkistus 141**

**Ehdotus direktiiviksi  
25 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. **Oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saatavuutta** koskevista **menettelyistä** on **säädetävä kansallisessa lainsäädännössä**.

*Tarkistus*

6. **Jäsenvaltioiden on säädettävä erityisistä menettelyä** koskevista **säännöistä, jotka koskevat maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta koskevien pyyntöjen esittämistä ja käsittelyä, tai niiden on sovellettava nykyisiä sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen saamista**

*mahdottomaksi tai kohtuuttoman vaikeaksi.*

## Tarkistus 142

### Ehdotus direktiiviksi 28 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Kunkin jäsenvaltion on *ilmoitettava komissiolle viranomaiset, jotka ovat vastuussa tähän direktiiviin perustuvien velvoitteiden täyttämisestä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näiden viranomaisten vaihtumisesta.*

#### *Tarkistus*

1. Kunkin jäsenvaltion on *laadittava yhteistyössä paikallis- ja alueviranomaisten, kansalaisyhteiskunnan ja kansainvälisten järjestöjen kanssa suhteettoman suuria paineita aiheuttavia tilanteita varten varautumissuunnitelma, jossa esitetään toimenpiteet, jotka on tarkoitus toteuttaa kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden asianmukaisen vastaanoton varmistamiseksi.*

## Tarkistus 143

### Ehdotus direktiiviksi 29 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että viranomaisilla ja tämän direktiivin täytäntöönpanosta huolehtivien järjestöjen edustajilla on riittävä koulutus sekä mies- että naispuolisten hakijoiden tarpeisiin vastaamiseksi. Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltioiden on sisällytettävä henkilöstönsä koulutukseen Euroopan unionin turvapaikkaviraston kehittämä eurooppalainen turvapaikka-alan koulutusohjelma asetuksen (EU) XXX/XXX [Euroopan unionin turvapaikkavirastoa koskeva asetusta]

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että viranomaisilla ja tämän direktiivin täytäntöönpanosta huolehtivien järjestöjen edustajilla on riittävä koulutus sekä mies- että naispuolisten hakijoiden, *myös alaikäisten*, tarpeisiin vastaamiseksi. Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltioiden on *annettava paikallis- ja alueviranomaisten sekä kansainvälisten ja kansalaisyhteiskunnan järjestöjen saataville riittävästi rahoitusta, myös antamalla paikallis- ja alueviranomaisille mahdollisuus saada rahoitusta turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahastosta kansallisten*



mukaisesti.

*ohjelmien kautta. Jäsenvaltioiden on sisällytettävä henkilöstönsä koulutukseen Euroopan unionin turvapaikkaviraston kehittämä eurooppalainen turvapaikka-alan koulutusohjelma asetuksen (EU) XXX/XXX [Euroopan unionin turvapaikkavirastoa koskeva asetus] mukaisesti. Niiden on varmistettava, että tällaisessa koulutuksessa painotetaan erityisesti erityisten vastaanottotarpeiden tunnistamista (ikää, sukupuolta ja moninaisuutta koskeva lähestymistapa) sekä asianmukaisia ennaltaehkäisy- ja reagoititoimia seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan väkivallan ja ennakkoluuloon perustuvan väkivallan osalta kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että henkilökunta ottaa tällaista koulutusta kehitettäessä huomioon Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston julkaisemat tiedot, kuten sen erityistarpeisten henkilöiden tunnistamista käsittelevän työkalun.*

## Tarkistus 144

### Ehdotus direktiiviksi 30 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Komissio esittää viimeistään [*kolmen* vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen vähintään joka *viides* vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.

#### *Tarkistus*

Komissio esittää viimeistään [vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen vähintään joka *kolmas* vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.

## Tarkistus 145

### Ehdotus direktiiviksi 30 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on viimeistään [**kahden vuoden** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen joka **viides** vuosi toimitettava komission pyynnöstä tämän kertomuksen laatimista varten tarvittavat tiedot.

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on viimeistään [**kuuden kuukauden** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen joka **toinen** vuosi toimitettava komission pyynnöstä tämän kertomuksen laatimista varten tarvittavat tiedot.

## PERUSTELUT

Komissio ehdotti vuonna 2016 Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän uudistusta, johon sisältyi joidenkin direktiivien muuttaminen täysin yhdenmukaistetuiksi asetuksiksi. Vastaanotto-olosuhteiden osalta komissio ehdotti, että nykyinen direktiivi laaditaan uudelleen ja yhdenmukaistamista lisätään. Esittelijä hyväksyy komission valitseman oikeudellisen välineen mutta katsoo, että direktiiviä on yhdenmukaistettava edelleen.

Tärkeimpinä osatekijöinä uudelleenlaatumista koskevassa komission ehdotuksessa on pyrkimys vähentää niiden turvapaikanhakijoiden määrää, jotka lähtevät pois siitä jäsenvaltiosta, joka on vastuussa heidän hakemuksestaan (edelleen liikkuminen), ehdottamalla rankaisuvia toimenpiteitä ja pyrkimys tehostaa turvapaikanhakijoiden kotouttamista. Esittelijän mietintöluonnoksessa keskitytään myös edelleen liikkumisen vähentämiseen, mutta se perustuu kannustimiin rankaisuvien toimenpiteiden sijasta. Kotouttamisen osalta esittelijä ehdottaa pääsyä kielikursseille ja työmarkkinoille hakemuksen jättämispäivästä, jotta voidaan lisätä hakijoiden riippumattomuutta ja parantaa heidän mahdollisuuksiaan kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan. Mietintöluonnoksella pyritään lisäksi varmistamaan kaikkien turvapaikanhakijoiden perusoikeuksien turvaaminen, ja tämän tavoitteen saavuttamiseksi esittelijä selventää säännöksiä, jotka koskevat hakijoita, joilla on erityistarpeita.

### **Edelleen liikkumisen vähentäminen**

Esittelijä ei ole yhtä mieltä komission ehdotuksessa esitetystä rangaistukseen perustuvasta toimintatavasta mutta myöntää, että on toteutettava toimenpiteitä, joilla vähennetään kannustimia, jotta turvapaikanhakijat eivät lähtisi siitä jäsenvaltiosta, joka on vastuussa heidän hakemuksestaan. Esittelijä katsoo, että korkealaatuisten vastaanotto-olosuhteiden tarjoaminen samantasoisina koko unionissa on tärkein keino edelleen liikkumisen estämiseen.

Mietintöluonnoksessa säilytetään mahdollisuus rajoittaa vapaata liikkumista tietyissä erityistapauksissa, jotta estetään edelleen liikkuminen, mutta nämä tapaukset on rajattu ja erinäisiä turvakeinoja, kuten laillisuuden tutkiminen, on lisätty. Esittelijä selventää pakenemisen määritelmää ja poistaa mahdollisuuden tarjota vaatimattomampia vastaanotto-olosuhteita (ihmisarvon turvaava elintaso). Mietintöluonnoksessa rajoitetaan selvästi säilöönnoton käyttöä siten, että säilöönnotto on mahdollista ainoastaan korkeimpien turvakeinojen puitteissa ja tiukkojen ehtojen mukaisesti.

### **Kotoutuminen**

Esittelijä katsoo, että hakijoiden riippumattomuus lisääntyy ja heidän mahdollisuutensa kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan paranevat huomattavasti, jos he pääsevät työmarkkinoille ja kielikursseille menettelyn alkamispäivästä.

Komissio ehdottaa, että hakijan työmarkkinoille pääsyyn sovellettavaa aikarajaa lyhennetään enintään yhdeksästä kuukaudesta kuuteen kuukauteen. Esittelijä ehdottaa, että mahdollistetaan välitön pääsy työmarkkinoille, ja poistaa mahdollisuuden käyttää työmarkkinatestiä. Esittelijän ehdotus merkitsee, että hakijat, joiden hakemukset todennäköisesti hyväksytään, saavat lisää riippumattomuutta alusta alkaen, sillä he voivat kotoutua tehokkaasti, oppia paikallista kieltä ja osallistua vastaanottavaan yhteiskuntaan.

Esittelijä tukee komission ehdotusta turvapaikanhakijoiden yhdenvertaisesta kohtelusta EU:n kansalaisten kanssa työolojen, koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja tutkintojen tunnustamisen osalta. Lisäksi esittelijä ehdottaa, että jäsenvaltioiden on tarjottava kielikursseja hakumenettelyn alusta alkaen hakijoiden kotoutumisnäkyvien parantamiseksi niissä jäsenvaltioissa, joissa he asuvat.

Hakijoiden kotoutumisen tehostamiseksi ja vakauden lisäämiseksi esittelijä ehdottaa jäsenvaltioille velvoitetta etsiä asianmukainen majoitus alusta alkaen, jotta vältetään siltä, että hakijoita on majoitettava uudelleen useisiin vastaanottokeskuksiin ja väliaikaisiin majoituspaikkoihin.

### **Perusoikeuksien turvaaminen**

Esittelijä katsoo, että kaikkien turvapaikanhakijoiden olisi oltava turvassa hakumenettelyn aikana ja että keskeinen tekijä tämän toteuttamisessa on kaikkien hakijoiden perusoikeuksien turvaaminen vastaanottomenettelyssä. Niiden hakijoiden, joilla on erityistarpeita, perusoikeuksien turvaamiseksi tarvitaan erityistoimia, ja esittelijä suhtautuu myönteisesti komission ehdotukseen erityisistä säännöistä, joita sovellettaisiin tällaisiin hakijoihin ja joita selvennetään edelleen mietintöluonnoksessa.

Esittelijä korostaa, että on tärkeää tunnistaa nopeasti henkilöt, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, ja seurata heitä koko hakumenettelyn ajan, kouluttaa henkilöstöä tunnistamaan henkilöt, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, tarjota lapsiystävälliset vastaanotto-olosuhteet sekä tarpeellisen terveydenhuollon täysimääräinen saatavuus, mukaan lukien seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelut ja mielenterveyshoito.

Lisäksi esittelijän ehdotuksessa korostetaan majoitusta tarjottaessa kansainvälisen oikeuden mukaisia jäsenvaltioiden velvoitteita, EU:n yhteisiä arvoja, jotka on kirjattu SEU-sopimuksen 2 artiklaan ja Euroopan unionin perusoikeuskirjaan, Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimusta ja Euroopan neuvoston yleissopimusta naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemisestä ja torjumisesta (Istanbulin yleissopimus) seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan väkivallan sekä muunlaisten viharikosten torjumiseksi ja ehkäisemiseksi.

## LIITE: OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN KIRJE

Viite: D(2017)9399

Claude Moraes  
Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtaja  
ASP 13G205  
Bryssel

**Aihe:** Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti) (COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Arvoisa puheenjohtaja

Oikeudellisten asioiden valiokunta on tarkastellut edellä mainittua ehdotusta uudelleenlaatumista koskevan parlamentin työjärjestyksen 104 artiklan mukaisesti.

Kyseisen artiklan 3 kohta kuuluu seuraavasti:

*”Jos oikeudellisista asioista vastaava valiokunta katsoo, ettei ehdotus aiheuta muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, se antaa siitä tiedon asiasta vastaavalle valiokunnalle.*

*Tässä tapauksessa asiasta vastaavan valiokunnan käsiteltäväksi otetaan ainoastaan ne 169 ja 170 artiklan mukaiset tarkistukset, jotka koskevat ehdotuksen muutettuja osia.*

*Asiasta vastaavan valiokunnan puheenjohtaja voi kuitenkin poikkeuksellisesti ja tapauskohtaisesti hyväksyä käsiteltäväksi tarkistuksia ehdotuksen muuttumattomina säilyviin osiin, jos hän pitää sitä tarpeellisena pakottavista syistä, jotka liittyvät säädöstekstin yhtenäisyyteen tai yhtenäisyyteen muiden käsiteltäväksi otettujen tarkistusten kanssa. Tällaiset syyt on mainittava tarkistusten kirjallisissa perusteluissa.”*

Oikeudellisen yksikön edustajat osallistuivat uudelleenlaatumista koskevaa ehdotusta käsitelleen neuvoa-antavan ryhmän kokouksiin. Oikeudellisen yksikön lausunnon perusteella ja esittelijän suositusten mukaisesti oikeudellisten asioiden valiokunta katsoo, että käsillä oleva ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, ja siinä ainoastaan kodifoidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset näiden muutosten kanssa säännösten asiasisältöä muuttamatta.

Oikeudellisten asioiden valiokunta päätti 28. helmikuuta 2017 pitämässään kokouksessa äänin 21 puolesta, 0 vastaan ja 2 tyhjää<sup>1</sup> suositella, että kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja

---

<sup>1</sup> Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine Boutonnet, Daniel Buda, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Therese Comodini Cachia, Pál Csáky, Mady Delvaux, Laura Ferrara, Evelyne Gebhardt, Sylvia-

sisäasioiden valiokunta käsittelee edellä mainittua ehdotusta asiasta vastaavana valiokuntana työjärjestyksen 104 artiklan mukaisesti.

Kunnioitavasti

Pavel Svoboda

*Liite: Neuvoo-antavan ryhmän lausunto*

---

Yvonne Kaufmann, Gilles Lebreton, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Emil Radev, Julia Reda, Evelyn Regner, Virginie Rozière, Pavel Svoboda, Axel Voss, Tiemo Wölken, Tadeusz Zwiefka.

**LIITE: EUROOPAN PARLAMENTIN, NEUVOSTON JA KOMISSION  
OIKEUDELLISISTA YKSIKÖISTÄ KOOSTUVAN NEUVOA-ANTAVAN RYHMÄN  
LAUSUNTO**



OIKEUDELLISTEN YKSIKÖIDEN  
NEUVOA ANTAVA RYHMÄ

Bryssel, 12. tammikuuta 2017

**LAUSUNTO**

**EUROOPAN PARLAMENTILLE  
NEUVOSTOLLE  
KOMISSIOLLE**

**Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua  
hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista  
(uudelleenlaadittu teksti)  
COM(2016)0465, 13.7.2016 – 2016/0222(COD)**

Säädösten uudelleenlaatumistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen ja erityisesti sen 9 kohdan mukaisesti Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuva neuvoa-antava ryhmä kokoontui 22. ja 29. syyskuuta 2016 käsittelemään muun muassa edellä mainittua komission esittämää ehdotusta.

Neuvoa-antava ryhmä tarkasteli<sup>1</sup> ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla laaditaan uudelleen kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista 29. kesäkuuta 2013 annettu direktiivi 2013/33/EU. Tarkastelun perusteella neuvoa-antava ryhmä saattoi todeta yksimielisesti, että ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity. Neuvoa-antava ryhmä totesi myös, että ehdotuksessa ainoastaan kodifioidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset näiden muutosten kanssa säännösten asiasisältöä muuttamatta.

F. DREXLER

H. LEGAL

L. ROMERO REQUENA

Parlamentin lakimies

Neuvoston oikeudellinen  
neuvonantaja

Pääjohtaja

<sup>1</sup> Neuvoa-antavan ryhmän työ perustui ehdotuksen englanninkieliseen versioon, koska se oli käsiteltävänä olevan tekstin alkukieli.

12.4.2017

## TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti)

(COM(2016)0465 – C8–0323/2016 – 2016/0222(COD))

Valmistelija: Brando Benifei

### LYHYET PERUSTELUT

Ehdotetulla Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän uudistuksella pyritään luomaan entistä kestävämpi, oikeudenmukaisempi ja kokonaisvaltaisempi EU:n maahanmuuttopolitiikka, joka perustuu jäsenvaltioiden oikeudenmukaista vastuunjakoja ja solidaarisuutta koskeviin periaatteisiin.

Vastaanottovaatimusten laatu on olennaisen tärkeää, jotta voidaan parantaa ennennäkemättöminä määrinä saapuvien turvapaikanhakijoiden ja pakolaisten mahdollisuuksia kotoutua tehokkaasti ja vähentää näin heidän riippuvuuttaan vastaanottavista maista. Koko prosessin kestävyys riippuu kuitenkin useista olennaisista osatekijöistä, joita ovat hyvin toimiva oikeudellinen kehys ja tehokas hallinto, jäsenvaltioiden ja EU:n poliittisten ja institutionaalisten toimijoiden määrätietoinen poliittinen sitoutuminen sekä sosiaalinen yhteenkuuluvuus, osallisuus ja maiden sosioekonominen hyvinvointi.

Tämän vuoksi kaikkien uusien vastaanottosääntöjen on oltava tulevaisuuden kannalta kestäviä, eli ne on suunniteltava siten, että ne toimivat muutenkin kuin hätätilanteissa, joihin pakolaiskriisiin liittyvillä toimilla on tähän asti vastattu. Tämä on tarpeen sellaisten olosuhteiden luomiseksi, joissa kotouttaminen voidaan muuttaa haasteesta mahdollisuudeksi sekä yhteiskunnan resurssiksi pitkällä aikavälillä. Samaan aikaan uudistusten on oltava myös realistisia ja tällä hetkellä toimivia, eli niissä on voitava ottaa huomioon Euroopan makrotalouden tilanne vuosia kestäneen pitkittyneen kriisin jälkeen.

Valmistelijan mielestä tässä työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnossa olisi esitettävä kokonaisarvio siitä, ovatko edellä mainitut ehdot asianmukaisessa tasapainossa käsiteltävässä lainsäädäntöehdotuksessa, sekä ehdotettava tarvittavia muutoksia. Kyseinen arvio on ainoastaan osittain myönteinen.



Valmistelija suhtautuu myönteisesti komission esittämiin työllistymismahdollisuuksia koskeviin kunnianhimoisiin ehdotuksiin. Kansainvälistä suojelua hakevan henkilön työmarkkinoille pääsyyn sovellettavan aikarajan lyhentäminen kuuteen kuukauteen on merkittävä parannus nykyisiin sääntöihin nähden, ja se on pakolaisten sosiaalista osallisuutta ja integroitumista työmarkkinoille koskevassa päätöslauselmassa esitetyn Euroopan parlamentin kannan mukainen. Lisäksi valmistelija kannattaa jäsenvaltioiden kannustamista nopeuttamaan työmarkkinoille pääsyä, jotta hakijoilla olisi hyvät kotoutumisnäkyvät. Valmistelija ei sitä vastoin kannata mahdollisuutta evätä pääsyä hakijoilta, joihin sovelletaan nopeutettua menettelyä ja joiden hakemuksen oletetaan näin ollen olevan perusteeton. Valmistelija katsoo, että tällainen säännös rikkoisi Geneven yleissopimuksen 3 artiklan kirjainta ja henkeä. Lisäksi valmistelija suhtautuu myönteisesti tosiasiallisen työmarkkinoille pääsyn varmistamistarvetta koskeviin selvennyksiin ja ehdottaa tekstiin lisäyksiä, joissa mainitaan joitakin keskeisiä esimerkkejä jäsenvaltioiden noudattamista rajoittavista ehdoista, erityisesti alakohtaisista ja työaika koskevista rajoituksista ja liiallisista hallintomuodollisuuksista.

Sellaisia henkilöitä, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, koskevat uudet säännökset ovat erittäin merkittävä parannus nykyiseen tilanteeseen nähden, ja valmistelija tukee täysin kaikkia ehdotuksia, joilla pyritään varmistamaan, että jäsenvaltiot arvioivat järjestelmällisesti, onko hakijalla erityisiä vastaanottotarpeita.

Kielteisistä seikoista mainittakoon, että valmistelija on täysin eri mieltä toimenpiteistä, joilla pyritään vähentämään edelleen liikkumista kieltämällä aineelliset vastaanotto-olosuhteet kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä, jos he eivät ole hakemuksen käsittelystä nyt tarkistettavina olevien turvapaikkasääntöjen mukaan vastuussa olevassa jäsenvaltiossa. Valmistelija katsoo, että näin pakolaisten oikeuksia heikennetään tavalla, jota ei voida hyväksyä, ja että tämä on selvästi ristiriidassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön kanssa. Lisäksi tämä näyttäisi viittaavan siihen, että edelleen liikkuminen johtuu lähinnä jäsenvaltioiden vastaanottovaatimusten laatueroista. Vastaanottovaatimuksia olisikin parannettava koko EU:ssa. Jäsenvaltioiden sosioekonomisen tilanteen, niissä mahdollisesti olevien työllistymisnäkyvien ja niiden palvelujen yleisen laadun sekä toisaalta turvapaikkaa koskevien pakolaisten yksilöllisten toiveiden välinen vahva korrelaatio näyttää kuitenkin olevan hallitseva edelleen liikkumiseen vaikuttava tekijä. Joihinkin maihin on saapunut kohtuuton määrä ihmisiä maantieteellisistä syistä, ja on myös kohtuutonta, että näiden maiden on lisäksi kannettava talouskriisin seuraukset, joiden vuoksi vastaanottoimenpiteitä varten saatavilla olevat julkiset resurssit ovat vähentyneet. Jäsenvaltioiden korkea työttömyysaste ja huonot sosioekonomiset olosuhteet ovat este uudistuksen tavoitteelle, sillä ne heikentävät hakijoiden kotoutumisnäkyviä. Lisäksi vaarana on kilpailun lisääntyminen työmarkkinoilla maan kansalaisten ja EU:n kansalaisten kanssa, mikä voi johtaa maahanmuuttovastaisuuden lisääntymiseen entisestään. Pyrkimyksillä estää edelleen liikkumista turvapaikanhakijoita rankaisevalla lähestymistavalla sen sijaan, että muuttovirtoja hallittaisiin järjestyneesti, ainoastaan pahennettaisiin jo valmiiksi vaikeaa tilannetta. Tällainen lähestymistapa ei ole rationaalinen ja toimiva vastaus erittäin monimutkaiseen ongelmaan, vaan se näyttäisi osoittavan jatkuvaa keskinäisen luottamuksen puutetta ja haluttomuutta luoda tosiasiallisesti oikeudenmukainen ja aidosti eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä.

Vaikka asia ei kuulu uudelleenlaatimisen soveltamisalaan, valmistelija ehdottaa seuraavaa muutosta säilöönottoa koskeviin sääntöihin: alaikäisiä ja ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei milloinkaan saa ottaa säilöön.

## TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa ottamaan huomioon seuraavat tarkistukset:

### Tarkistus 1

#### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 kappale

##### *Komission teksti*

(3) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu järjestelmään, jolla määritetään kansainvälistä suojelua hakevista henkilöistä vastuussa oleva jäsenvaltio sekä määritellään yhteiset vaatimukset, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, vastaanotto-olosuhteita ja kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä koskevia menettelyjä ja heidän oikeuksiaan. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän kehittämisessä on saavutettu merkittävää edistystä, jäsenvaltioiden välillä on edelleen huomattavia eroja käytettyjen menettelyjen, hakijoille tarjottavien vastaanotto-olosuhteiden, hyväksyntäasteiden ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnetyn suojelun muodon suhteen. Nämä erot ***edistävät merkittävästi luvaton*** ***edelleen liikkumista*** ja vaarantavat tavoitteen varmistaa kaikkien hakijoiden ***yhdenvertainen kohtelu*** riippumatta siitä, missä päin unionia he hakevat kansainvälistä suojelua.

##### *Tarkistus*

(3) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu järjestelmään, jolla määritetään kansainvälistä suojelua hakevista henkilöistä vastuussa oleva jäsenvaltio sekä määritellään yhteiset vaatimukset, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, vastaanotto-olosuhteita ja kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä koskevia menettelyjä ja heidän oikeuksiaan. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän kehittämisessä on saavutettu merkittävää edistystä, jäsenvaltioiden välillä on edelleen huomattavia eroja käytettyjen menettelyjen, hakijoille tarjottavien vastaanotto-olosuhteiden, hyväksyntäasteiden ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnetyn suojelun muodon suhteen. Nämä erot ***sekä se, että jäsenvaltioiden makrotaloudelliset tilanteet ja työmarkkinatilanteet ovat hyvin erilaisia***, vaarantavat tavoitteen varmistaa kaikkien hakijoiden ***vakioidut vastaanotto-olosuhteet*** riippumatta siitä, missä päin unionia he hakevat kansainvälistä suojelua.

### Tarkistus 2

#### Ehdotus direktiiviksi

## Johdanto-osan 5 kappale

### *Komission teksti*

(5) Vastaanotto-olosuhteet vaihtelevat edelleen huomattavasti jäsenvaltioiden välillä sekä sen suhteen, miten vastaanottojärjestelmä on organisoitu, että hakijoille tarjottujen olosuhteiden määrittelyn suhteen. Joissakin jäsenvaltioissa esiintyneet jatkuvat ongelmat sen varmistamisessa, että hakijoiden ihmisarvoisen kohtelun turvaavia vastaanottovaatimuksia noudatetaan, ovat johtaneet suhteettoman rasituksen kohdistumiseen muutamaan jäsenvaltioon, joilla on yleisesti ottaen korkeat vastaanottovaatimukset ja joihin kohdistuu näin painetta heikentää vaatimuksiaan. Kaikissa jäsenvaltioissa asianmukaiselle tasolle asetettavat **yhdenvertaisemmat** vastaanottovaatimukset myötävaikuttavat hakijoiden ihmisarvoisempaan kohteluun ja oikeudenmukaisempaan jakautumiseen eri puolille EU:ta.

### *Tarkistus*

(5) Vastaanotto-olosuhteet vaihtelevat edelleen huomattavasti jäsenvaltioiden välillä sekä sen suhteen, miten vastaanottojärjestelmä on organisoitu, että hakijoille tarjottujen olosuhteiden määrittelyn suhteen. Joissakin jäsenvaltioissa esiintyneet jatkuvat ongelmat sen varmistamisessa, että hakijoiden ihmisarvoisen kohtelun turvaavia vastaanottovaatimuksia noudatetaan, ovat johtaneet suhteettoman rasituksen kohdistumiseen muutamaan jäsenvaltioon, joilla on yleisesti ottaen korkeat vastaanottovaatimukset ja joihin kohdistuu näin painetta heikentää vaatimuksiaan. ***Samaan aikaan etulinjassa oleviin jäsenvaltioihin kohdistuu suhteeton taakka maahantulijoiden ja turvapaikanhakijoiden suuren määrän takia, jolloin niiden vastaanottomahdollisuudet ovat ankaran paineen alaisina ja tarjottujen vaatimusten laatu voi heiketä entisestään.*** Kaikissa jäsenvaltioissa asianmukaiselle tasolle asetettavat **yhdenmukaisemmat** vastaanottovaatimukset myötävaikuttavat hakijoiden ihmisarvoisempaan kohteluun ja oikeudenmukaisempaan jakautumiseen eri puolille EU:ta.

## Tarkistus 3

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale**

### *Komission teksti*

(8) ***Jos hakija on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, hakijalla ei pitäisi olla oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin***

### *Tarkistus*

***Poistetaan.***

*vastaanotto-olosuhteisiin.*

#### Tarkistus 4

##### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale

*Komission teksti*

(11) Sen varmistamiseksi, että hakijat ovat tietoisia pakenemisen seurauksista, jäsenvaltioiden olisi tiedotettava hakijoille yhtenäisellä tavalla, mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään hakijan jättäessä hakemuksensa kaikista vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä velvollisuuksista, joita hakijoiden on noudatettava, myös tilanteista, joissa aineellisten vastaanotto-olosuhteiden myöntämistä voidaan rajoittaa, ja kaikista eduista.

*Tarkistus*

(11) Sen varmistamiseksi, että hakijat ovat tietoisia pakenemisen seurauksista, jäsenvaltioiden olisi tiedotettava hakijoille yhtenäisellä tavalla, mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään hakijan jättäessä hakemuksensa kaikista vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä velvollisuuksista, joita hakijoiden on noudatettava, myös tilanteista, joissa aineellisten vastaanotto-olosuhteiden myöntämistä voidaan rajoittaa, ja kaikista eduista.

***Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava näiden tietojen asianmukaisesta tulkkauksesta ja kääntämisestä aina kun se on tarpeen, jotta hakijat ymmärtävät ja tiedostavat täysin oikeutensa ja oikeudelliset vaatimukset, joita heidän on noudatettava.***

#### Tarkistus 5

##### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 12 kappale

*Komission teksti*

(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. ***On syytä selventää, että jäsenvaltioiden olisi myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja vain vakavista humanitaarisista syistä tai muista pakottavista syistä. Myös matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto. Vakaviksi humanitaarisiksi syiksi***

*Tarkistus*

(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. Matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto. ***Tällaisena syynä voisi olla esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä***

*voitaisiin katsoa* esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin *pakottaviin* syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 kappale

*Komission teksti*

(13) *Hakijalla ei ole oikeutta valita, missä jäsenvaltiossa hän jättää hakemuksen. Hakijan on haettava kansainvälistä suojelua joko siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi, tai jos hän oleskelee alueella laillisesti, siinä jäsenvaltiossa, jossa hän oleskelee tai asuu laillisesti. Jos hakijat eivät ole noudattaneet tätä velvoitetta, on vähemmän todennäköistä, että heidän sallitaan asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] nojalla tapahtuvan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen jälkeen jäädä jäsenvaltioon, jossa hakemus on tehty, ja he saattavat todennäköisemmin paeta. Hakijan olinpaikkaa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.*

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 15 kappale

tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

*Tarkistus*

(13) *Jos hakija on tarkoituksellisesti jättänyt hakematta kansainvälistä suojelua joko siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi, tai jos hän oleskelee alueella laillisesti, siinä jäsenvaltiossa, jossa hän oleskelee tai asuu laillisesti, on vähemmän todennäköistä, että hänen sallitaan jäädä jäsenvaltioon, jossa hakemus on tehty.*

(15) *Se seikka, että hakija on aiemmin paennut toiseen jäsenvaltioon, on tärkeä huomioon otettava tekijä arvioitaessa, onko olemassa hakijan pakenemisen vaara. Sen varmistamiseksi, ettei hakija pakene uudelleen vaan on toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa sen jälkeen, kun hänet on lähetetty takaisin jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, hänen olinpaikkansa olisi seurattava tiiviisti.*

*Poistetaan.*

## **Tarkistus 8**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 16 kappale**

(16) Turvatakseen yleisen edun tai yleisen järjestyksen *tai varmistaakseen hakijan kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sujuvan käsittelyn ja tehokkaan seurannan tai hänen hakemuksensa käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisessa määrittämisessä noudatettavan menettelyn sujuvuuden ja tehokkaan seurannan tai voidakseen tehokkaasti ehkäistä hakijan pakenemisen, jäsenvaltioiden olisi tarvittaessa nimettävä hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Tällainen päätös voi olla tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti tapauksissa, joissa hakija ei ole noudattanut velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi luvattomasti tai johon hän on saapunut laillisesti, taikka velvollisuutta pysytellä siinä*

(16) Turvatakseen *asianmukaisesti perustelluissa ja vakavissa tapauksissa* yleisen edun tai yleisen järjestyksen jäsenvaltioiden olisi tarvittaessa *voitava nimetä* hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi *avoin* vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, *ne* olisi *tarjottava* kyseisessä määritellyssä paikassa *asuvalla hakijalle*.

*jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, tai tapauksissa, joissa hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin siihen jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla.* Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, *niiden saamisen edellytykseksi olisi asetettava hakijan asuminen* kyseisessä määritellyssä paikassa.

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 kappale

#### *Komission teksti*

(18) Kaikki hakijan liikkumisvapautta rajoittavat päätökset on tehtävä asianomaisen henkilön oman käyttäytymisen ja henkilökohtaisen tilanteen pohjalta hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet ja suhteellisuusperiaate huomioon ottaen. Hakijoille on ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.

#### *Tarkistus*

(18) *Toimivaltaisten viranomaisten on aina perusteltava* kaikki hakijan liikkumisvapautta rajoittavat päätökset, *ja ne* on tehtävä asianomaisen henkilön oman käyttäytymisen ja henkilökohtaisen tilanteen pohjalta hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet ja suhteellisuusperiaate huomioon ottaen. Hakijoille on ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.

## Tarkistus 10

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 19 kappale

#### *Komission teksti*

(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä siten, että se kattaa sekä tietoisien toiminnan sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei hakija ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten saavutettavissa, *muun*

#### *Tarkistus*

(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä siten, että se kattaa sekä tietoisien toiminnan sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei hakija ole pysytellyt asianomaisten

*muassa poistumalla alueelta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla.*

viranomaisten saavutettavissa.

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 30 kappale

#### *Komission teksti*

(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti. Vastaanottoolosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten erityistilannetta riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa **sekä** heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito, **ja vastaanottoolosuhteet on tarpeen järjestää** siten, että niillä **tuetaan** heidän **yleistä kehitystään**.

#### *Tarkistus*

(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti. Vastaanottoolosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten erityistilannetta riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa, **majoituksensa ja ravitsemuksensa**, heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito **sekä koulutus, joista kaikki olisi järjestettävä** siten, että niillä **tosiasiallisesti mahdollistetaan** heidän **yleinen kehityksensä**.

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 30 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**(30 a) Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä olisi suojeltava asianmukaisesti unionissa tunnistamalla heidät heidän saapuessaan, rekisteröimällä heidät, tekemällä alustava riskinarviointi ja varmistamalla heidän**



## Tarkistus 13

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 31 kappale**

#### *Komission teksti*

(31) Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että hakijat saavat tarpeellisen terveydenhuollon, jonka olisi käsitettävä vähintään kiireellinen terveydenhuolto sekä sairauksien ja *vakavien* mielenterveyshäiriöiden kannalta välttämätön hoito. Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä, hakijoiden saatavilla olevaan terveydenhuoltoon olisi kuuluttava myös ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.

#### *Tarkistus*

(31) Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että hakijat saavat tarpeellisen terveydenhuollon, jonka olisi käsitettävä vähintään *odottavien äitien lääketieteellinen hoito sekä seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelut*, kiireellinen terveydenhuolto sekä sairauksien ja mielenterveyshäiriöiden kannalta välttämätön hoito. Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä, hakijoiden saatavilla olevaan terveydenhuoltoon olisi kuuluttava myös ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.

## Tarkistus 14

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 32 kappale**

#### *Komission teksti*

(32) *Hakijan tämän direktiivin mukaisia oikeuksia aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin voidaan*

#### *Tarkistus*

(32) Jäsenvaltioiden olisi kaikissa tilanteissa varmistettava hakijoille terveydenhuollon saatavuus ja ihmisarvon

*supistaa tietyissä tilanteissa, kuten silloin, kun hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon jäsenvaltiosta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla.*

Jäsenvaltioiden olisi *kuitenkin* kaikissa tilanteissa varmistettava hakijoille terveydenhuollon saatavuus ja ihmisarvon turvaava elintaso Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen mukaisesti, erityisesti turvaamalla hakijan toimeentulo ja perustarpeet sekä fyysisen turvallisuuden ja ihmisarvon että henkilösuhteiden osalta; tässä yhteydessä olisi otettava huomioon kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sekä hänen perheensä tai holhoojansa luonnostaan haavoittuva asema. Lisäksi on otettava asianmukaisesti huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. Lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja *terveydenhuollon* saatavuutta koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen, *on otettava huomioon. Jos alaikäinen on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, jäsenvaltioiden olisi tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan odotettaessa siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon.* Lisäksi olisi otettava huomioon sukupuoleen perustuvaa vahingontekoa kokeneiden naispuolisten hakijoiden erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin.

## **Tarkistus 15**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 34 kappale**

turvaava elintaso Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen mukaisesti, erityisesti turvaamalla hakijan toimeentulo ja perustarpeet sekä fyysisen turvallisuuden ja ihmisarvon että henkilösuhteiden osalta; tässä yhteydessä olisi otettava huomioon kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sekä hänen perheensä tai holhoojansa luonnostaan haavoittuva asema. Lisäksi on otettava asianmukaisesti huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. *Jäsenvaltioiden on otettava huomioon lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja koulutuksen saatavuutta sekä terveydenhuollon ja lastenhoidon saatavuutta* koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen. Lisäksi olisi otettava huomioon sukupuoleen perustuvaa vahingontekoa kokeneiden naispuolisten hakijoiden erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin. *Olisi otettava huomioon, että kuka tahansa turvapaikanhakija on voinut kokea fyysistä väkivaltaa, myös seksuaalista väkivaltaa, ja/tai henkisiä traumoja ja tarvitsee sen vuoksi asianmukaista hoitoa.*

(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, jotka tosiasiaassa estävät hakijaa etsimästä työtä. Työmarkkinatetit, joita käytetään jäsenvaltion kansalaisten, muiden unionin kansalaisten tai kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten asettamiseksi etusijalle, eivät saisi estää hakijoiden tosiasiallista pääsyä työmarkkinoille, ja ne olisi toteutettava rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna sovellettavien liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä.

(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, **kuten alakohtaisia rajoituksia, työaika rajoituksia tai tarpeettoman tiukkoja hallintomuodollisuuksia**, jotka tosiasiaassa estävät hakijaa etsimästä työtä. **Jäsenvaltioiden olisi myös toteutettava tehokkaita toimia varmistaa, että kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden pääsyä työmarkkinoille ei toteuteta alentamalla asianomaisia palkkoja, mikä voisi sitten johtaa palkkojen polkumyyntiin. Hakijoiden kotoutumisenäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi olisi edistettävä välitöntä pääsyä työmarkkinoille ja kielikursseille kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä.** Työmarkkinatetit, joita käytetään jäsenvaltion kansalaisten, muiden unionin kansalaisten tai kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten asettamiseksi etusijalle, eivät saisi estää hakijoiden tosiasiallista pääsyä työmarkkinoille, ja ne olisi toteutettava rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna sovellettavien liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä.

## Tarkistus 16

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 35 kappale

(35) *Työmarkkinoille pääsyn enimmäisaikaraja olisi yhdenmukaistettava perusteita koskevan tutkintamenettelyn keston kanssa. Hakijoiden kotoutumisnäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi kannustetaan aikaistamaan työmarkkinoille pääsyä silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, kuten tapauksissa, joissa sen tutkiminen on asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti asetettu etusijalle. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi harkittava aikarajan lyhentämistä mahdollisimman paljon, jotta voitaisiin varmistaa, että silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona hakemus jätettiin. Jäsenvaltioiden ei kuitenkaan pitäisi myöntää työmarkkinoille pääsyä hakijoille, joiden kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on todennäköisesti perusteeton ja joihin sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä.*

*Poistetaan.*

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 36 kappale

(36) Kun hakijoille on myönnetty pääsy työmarkkinoille, *heillä* olisi *oltava yhtäläiset oikeudet, jotka perustuvat yhdenvertaiseen kohteluun* jäsenvaltion kansalaisten kanssa. Työolojen *olisi katettava ainakin* palkka ja irtisanominen, työterveys- ja -turvallisuusvaatimukset, työaika ja loma, jolloin otetaan huomioon voimassa olevat työehtosopimukset. Lisäksi hakijoiden olisi saatava

(36) Kun hakijoille on myönnetty pääsy työmarkkinoille, *heidän* olisi *saatava yhdenvertainen kohtelu* jäsenvaltion kansalaisten kanssa työolojen *osalta, mukaan lukien* palkka ja irtisanominen, työterveys- ja -turvallisuusvaatimukset, työaika ja loma, jolloin otetaan huomioon voimassa olevat työehtosopimukset. Lisäksi hakijoiden olisi saatava yhdenvertainen kohtelu

yhdenvertainen kohtelu  
yhdistymisvapauden ja työntekijöiden  
ammattijärjestöön tai työnantajajärjestöön  
liittymistä koskevan oikeuden,  
yleissivistävän ja ammatillisen  
koulutuksen, ammattipätevyyden  
tunnustamisen ja sosiaaliturvan osalta.

yhdistymisvapauden ja työntekijöiden  
ammattijärjestöön tai työnantajajärjestöön  
liittymistä koskevan oikeuden, *aikuisille  
tarkoitettun* yleissivistävän ja  
*työllisyyskoulutuksen, mukaan lukien  
kielenopetus sekä ammattitaidon  
parantamiseksi järjestetyt kurssit ja  
käytännön työharjoittelu,  
työvoimatoimistojen tarjoamien  
neuvontapalvelujen,* ammatillisen  
koulutuksen, ammattipätevyyden  
tunnustamisen ja sosiaaliturvan osalta.

## Tarkistus 18

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 39 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(39) Hakijoiden oleskelun mahdollisesti väliaikaisen luonteen vuoksi ja rajoittamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1231/2010 soveltamista jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus sulkea perhe-etuudet ja työttömyysetuudet hakijoiden ja omien kansalaisten välisen yhdenvertaisen kohtelun soveltamisen ulkopuolelle ja rajoittaa yhdenvertaisen kohtelun soveltamista yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen tapauksessa. Myös yhdistymisvapautta ja oikeutta liittyä työntekijöiden ammattijärjestöön tai työnantajajärjestöön voidaan rajoittaa epämällä hakijoilta mahdollisuus osallistua tiettyjen elinten hallinnointiin ja hoitaa julkisoikeudellista tehtävää.**

**Poistetaan.**

### Perustelu

”Hakijoiden oleskelun mahdollisesti väliaikaisen luonteen” käyttäminen rajoitusten perusteena estää antamasta turvapaikanhakijoille – jotka ovat hakemuksensa käsittelyn ajan oletettuja pakolaisia – ”suopeimman mahdollisen ulkomaalaisille samoissa olosuhteissa myönnettävän kohtelun”, mikä on vastoin pakolaisyleissopimuksen 17 artiklaa.

## Tarkistus 19

### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – 1 kohta – 10 alakohta

##### *Komission teksti*

(10) 'pakenemisella' hakijan toimintaa, *jonka myötä* hän *turvapaikkamenettelyjä välttää joko lähtee alueelta, jolla hänen on asetuksen (EU) XXX/XXX<sup>32</sup> [Dublin-asetus] mukaisesti oltava saapuvilla, tai ei* pysytele toimivaltaisten viranomaisten tai tuomioistuimen saavutettavissa;

---

<sup>32</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

##### *Tarkistus*

(10) 'pakenemisella' hakijan *tarkoituksellista* toimintaa, *jolla* hän *välttelee turvapaikkamenettelyjä eikä* pysytele toimivaltaisten viranomaisten tai tuomioistuimen saavutettavissa;

---

<sup>32</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

## Tarkistus 20

### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

##### *Komission teksti*

(11) 'pakenemisen vaaralla' sitä, että yksittäistapauksessa on kansallisessa lainsäädännössä määritellyn objektiivisin perustein syytä olettaa, että hakija saattaa paeta;

##### *Tarkistus*

(11) 'pakenemisen vaaralla' sitä, että yksittäistapauksessa on *Euroopan unionin turvapaikkaviraston suuntaviivojen mukaisesti* kansallisessa lainsäädännössä määritellyn objektiivisin *ja erityisin* perustein *erityistä* syytä olettaa, että hakija saattaa paeta;

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi

#### 2 artikla – 1 kohta – 13 alakohta

##### *Komission teksti*

(13) 'hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita', hakijaa, joka tarvitsee erityistakeita, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, kuten hakijat, jotka ovat

##### *Tarkistus*

(13) 'hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita', hakijaa, joka tarvitsee erityistakeita, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, kuten hakijat, jotka ovat

alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, vakavista sairauksista kärsiviä henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.

alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, vakavista sairauksista kärsiviä henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä **ja mielenterveysongelmista** kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.

## Tarkistus 22

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa, vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on **ilmoitetuissa tiedoissa huomautettava, että hakijalla ei ole oikeutta tämän direktiivin 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin, kuten direktiivin 17 a artiklassa todetaan, missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla.**

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa, **vähintään** vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on **myös ilmoitettava hakijoille kaikista asiaankuuluvista tiedoista, jotka koskevat aineellisten vastaanotto-olosuhteiden mahdollista korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista tämän direktiivin 19 artiklan mukaisesti.**

## Tarkistus 23

### Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja **ainoastaan, jos vakavat humanitaariset syyt tai muut pakottavat**

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja **viipymättä, kun hakijan on oltava läsnä toisessa**

*syyt edellyttävät hänen läsnäoloaan toisessa valtiossa.* Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto.

*jäsenvaltiossa erityisesti sellaisista syistä kuin että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin tällaisiin syihin kuuluvat esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.*

Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto.

## Tarkistus 24

### Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jäsenvaltiot eivät saa asettaa hakijoille tarpeettomia tai kohtuuttomia asiakirjavaatimuksia tai muita hallinnollisia vaatimuksia ennen heille tämän direktiivin nojalla kuuluvien oikeuksien myöntämistä vain siitä syystä, että he hakevat kansainvälistä suojelua.*

## Tarkistus 25

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2. *Jäsenvaltion on tarvittaessa päätettävä* hakijan asumisesta tietyssä paikassa jonkin seuraavassa esitettävän

2. *Jäsenvaltio voi tarvittaessa, kun se on oikeasuhteista ja asianmukaisesti perusteltua, päättää* hakijan asumisesta avoimessa vastaanottokeskuksessa tai



syyn perusteella:

tietyssä *majoituspaikassa* jonkin seuraavassa esitettävän syyn perusteella:

## Tarkistus 26

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta – 1 luettelakohta

##### *Komission teksti*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka ***eivät ole noudattaneet*** asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ***ja*** jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia perusteita ***ja tehneet hakemuksen siellä***; tai

##### *Tarkistus*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka ***ovat tarkoituksellisesti jättäneet noudattamatta*** asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ***tai*** jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia perusteita; tai

## Tarkistus 27

### Ehdotus direktiiviksi

#### 7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta – 3 luettelakohta

##### *Komission teksti*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka ovat paenneet ***toiseen jäsenvaltioon*** ja jotka on lähetetty takaisin jäsenvaltioon, jossa heidän edellytetään olevan saapuvilla asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti.

##### *Tarkistus*

– sellaisten hakijoiden osalta, jotka ovat paenneet ja jotka on lähetetty takaisin jäsenvaltioon, jossa heidän edellytetään olevan saapuvilla asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti.

## Tarkistus 28

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan

##### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan

hakemuksen jättämispäivästä, *jos toimivaltainen viranomainen ei ole tehnyt hallinnollista päätöstä eikä viive johdu hakijasta.*

hakemuksen jättämispäivästä.

## Tarkistus 29

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Jos jäsenvaltio on nopeuttanut kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tutkintaa asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [40 artiklan 1 kohdan] [a–f] alakohdan mukaisesti, pääsyä työmarkkinoille ei myönnetä.*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

## Tarkistus 30

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. Jäsenvaltioiden on tarjottava hakijoille tosiasiallinen pääsy kielikursseille kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispäivästä, jotta heidät voidaan kotouttaa ja heille voidaan antaa mahdollisuus hyödyntää täysimääräisesti muodollista pätevyyttään ja siten antaa panoksensa yhteiskunnalle.*

## Tarkistus 31

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 b. Jäsenvaltioita rohkaistaan tarjoamaan hakijoille ja viranomaisille*

*asianmukaista koulutusta  
työlainsäädännöstä ja syrjimättömyydestä,  
jotta vältetään hyväksikäyttö työpaikalla  
pimeän työn ja muun vakavan työvoiman  
hyväksikäytön avulla ja jotta vältetään  
syrjintää kansainvälistä suojelua  
koskevan hakemuksen jättämispäivästä.*

## Tarkistus 32

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä  
työntekijöiden ammattijärjestöön tai  
työnantajajärjestöön tai jonkin ammattialan  
järjestöön, mukaan lukien tällaisten  
järjestöjen myöntämät etuudet, sanotun  
kuitenkaan rajoittamatta yleistä järjestystä  
ja yleistä turvallisuutta koskevien  
kansallisten säännösten soveltamista;

#### *Tarkistus*

b) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä  
työntekijöiden ammattijärjestöön tai  
työnantajajärjestöön tai jonkin ammattialan  
järjestöön, mukaan lukien tällaisten  
järjestöjen myöntämät *oikeudet ja* etuudet,  
sanotun kuitenkin rajoittamatta yleistä  
järjestystä ja yleistä turvallisuutta  
koskevien kansallisten säännösten  
soveltamista;

## Tarkistus 33

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – c a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

*c a) aikuisille tarkoitettu yleissivistävä  
ja työllisyyskoulutus, mukaan lukien  
ammattitaidon parantamiseksi järjestetyt  
kurssit ja käytännön työharjoittelu;*

## Tarkistus 34

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – d a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*d a) pääsy työvoimatoimistojen tarjoamiin opinto- ja ammatinvalinnanohjauspalveluihin;*

### **Tarkistus 35**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – ii alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*ii) tämän kohdan c alakohdan osalta siten, että kyseinen alakohta koskee vain yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, joka liittyy suoraan tiettyyn työhön;*

*Poistetaan.*

### **Tarkistus 36**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – ii alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*iii) tämän kohdan e alakohdan osalta jättämällä sen ulkopuolelle perhe-etuudet ja työttömyysetuudet, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EU) N:o 1231/2010 soveltamista.*

*Poistetaan.*

### **Tarkistus 37**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 3 kohta – 2 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Edellä ii ja iii alakohdassa tarkoitettuja yhdenvertaisen kohtelun rajoituksia ei sovelleta alaikäisiin, alaikäisten vanhempiin tai laillisiin tai tavanmukaisiin huoltajiin.*

## Perustelu

15 artiklan 3 kohdan ii ja iii alakohdassa säädettyjen rajoitusten soveltaminen alaikäisiin (tai alaikäisten vanhempiin tai laillisiin tai tavanmukaisiin huoltajiin, jolloin niillä olisi vaikutusta alaikäisiin) olisi lapsen oikeuksista tehdyssä YK:n yleissopimuksessa (2 artiklan 1 kohta [syrjimättömyys] luettuna yhdessä 26 artiklan 1 ja 2 kohdan [oikeus sosiaaliturvaan] ja 28 artiklan 1 kohdan b alakohdan [oikeus saada yhtäläisesti ammattikoulutusta] kanssa) tarkoitettua erottelua. ”2 artikla – 1. Sopimusvaltiot kunnioittavat ja takaavat tässä yleissopimuksessa tunnustetut oikeudet kaikille niiden lainkäyttövallan alaisille lapsille ilman minkäänlaista lapsen, hänen vanhempiensa tai muun laillisen huoltajansa rotuun, ihonväriin, sukupuoleen, kieleen, uskontoon, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen, etniseen tai sosiaaliseen alkuperään, varallisuuteen, vammaisuuteen, syntyperään tai muuhun seikkaan perustuvaa erottelua.” ”26 artikla – 1. Sopimusvaltiot tunnustavat jokaisen lapsen oikeuden nauttia sosiaaliturvasta, mukaan luettuna sosiaalivakuutus, ja ryhtyvät välttämättömiin toimiin tämän oikeuden täydeksi toteuttamiseksi kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti. 2. Näitä etuuksia myönnettäessä olisi tarvittaessa otettava huomioon lapsen ja hänen elatuksestaan vastuussa olevien henkilöiden varallisuus ja olosuhteet (...).” ”28 artikla – 1. Sopimusvaltiot tunnustavat jokaisen lapsen oikeuden saada opetusta, ja toteuttaakseen tämän oikeuden asteittain ja yhtäläisesti kaikille ne erityisesti: b) tukevat erilaisten keskiasteen koulutusmuotojen kehittämistä, mukaan luettuina opinto- ja ammatinvalinnanohjaus, saattavat ne jokaisen lapsen ulottuville ja ryhtyvät tarkoituksenmukaisiin toimenpiteisiin, kuten maksuttoman opetuksen käyttöönottamiseen ja taloudellisen tuen antamiseen sitä tarvitseville;”

### Tarkistus 38

#### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 5 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5. Jos hakijalle on myönnetty pääsy työmarkkinoille 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [29] artiklassa tarkoitettussa hakijan asiakirjassa todetaan, että hakijalla on lupa mennä ansiotyöhön.**

**Poistetaan.**

### Tarkistus 39

#### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 5 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*5 a. Jos pääsy työmarkkinoille on myönnetty 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltioiden on myös huolehdittava siitä, että hakijalle ilmoitetaan kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää, hänen kansallisen lainsäädännön mukaisista työhön liittyvistä oikeuksistaan.*

## **Tarkistus 40**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. Aineellisten vastaanottoolosuhteiden on myös taattava alaikäisille ja perheille, joissa on alaikäisiä, elintaso, joka on riittävä alaikäisen fyysisen, henkisen, hengellisen, moraalisen ja sosiaalisen kehityksen kannalta. Syrjimättömyysperiaatteen mukaisesti tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvilla alaikäisillä ja perheillä, joissa on alaikäisiä, on oikeus saada samat perhepalvelut kuin maan kansalaisina olevilla alaikäisillä ja perheillä, joissa on alaikäisiä.*

## **Perustelu**

*Lapsille ei voida tarjota pelkästään elintasoa, joka takaa heidän toimeentulonsa ja suojelee heidän terveyttään, vaan heillä on oikeus elintasoon, joka edistää heidän (ruumiillista, henkistä, hengellistä jne.) kehitystään, jolloin he voivat suunnitella tulevaisuuttaan [lapsen oikeuksista tehdyn YK:n yleissopimuksen 27 artikla].*

## **Tarkistus 41**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on noudatettava

5. Jäsenvaltioiden on noudatettava

suhteellisuusperiaatetta *arvioidessaan hakijan varoja, vaatiessaan hakijaa osallistumaan aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kustannuksiin tai maksamaan ne kokonaan itse taikka* pyytäessään hakijalta korvausta 4 kohdan mukaisesti. *Jäsenvaltioiden on* otettava huomioon *myös* hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa tämän ihmisarvoa tai henkilökohtaista koskemattomuutta, sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Jäsenvaltioiden on huolehdittava kaikissa olosuhteissa siitä, että hakijalle tarjotaan riittävä elintaso, jolla taataan hänen toimeentulonsa ja suojellaan hänen fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

## Tarkistus 42

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä *ihmisarvon turvaava* elintaso kaikille hakijoille.

## Tarkistus 43

### Ehdotus direktiiviksi 17 a artikla

#### *Komission teksti*

#### *17 a artikla*

*Vastaanotto-olosuhteet muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakijan edellytetään olevan saapuvilla*

*1. Hakijalla ei ole oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen*

suhteellisuusperiaatetta pyytäessään hakijalta korvausta 4 kohdan mukaisesti *ja* otettava huomioon hakijan henkilökohtainen tilanne ja tarve kunnioittaa tämän ihmisarvoa tai henkilökohtaista koskemattomuutta sekä hakijan erityiset vastaanottotarpeet. Jäsenvaltioiden on huolehdittava kaikissa olosuhteissa siitä, että hakijalle tarjotaan riittävä elintaso, jolla taataan hänen toimeentulonsa ja suojellaan hänen fyysistä terveyttään ja mielenterveyttään.

#### *Tarkistus*

Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä *riittävä* elintaso kaikille hakijoille.

*Poistetaan.*

*edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla.*

2. *Jäsenvaltioiden on varmistettava ihmisarvon turvaava elintaso kaikille hakijoille.*

3. *Odotettaessa asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaista alaikäisen siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon jäsenvaltioiden on tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan.*

#### **Tarkistus 44**

##### **Ehdotus direktiiviksi 18 artikla – 1 kohta**

###### *Komission teksti*

1. *Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijat, riippumatta siitä, missä heidän edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, saavat tarpeellisen terveydenhuollon, joka käsittää vähintään kiireellisen terveydenhuollon sekä sairauksien, mukaan lukien vakavien mielenterveyshäiriöiden, kannalta välttämättömän hoidon.*

#### **Tarkistus 45**

##### **Ehdotus direktiiviksi 19 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

###### *Komission teksti*

1. *Sellaisten hakijoiden osalta, joiden edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla jäsenvaltioiden alueella, jäsenvaltiot voivat 2 kohdassa kuvatuissa*

###### *Tarkistus*

1. *Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että hakijat saavat fyysiselle terveydelle ja mielenterveydelle tarpeellisen terveydenhuollon, joka käsittää vähintään kiireellisen terveydenhuollon sekä sairauksien, mukaan lukien vakavien mielenterveyshäiriöiden, kannalta välttämättömän hoidon.*

###### *Tarkistus*

1. *Toimivaltaisen viranomaisen päätöksen perusteella jäsenvaltiot voivat 2 kohdassa kuvatuissa tilanteissa*



tilanteissa

## Tarkistus 46

### Ehdotus direktiiviksi 19 artikla – 2 kohta – g alakohta

#### *Komission teksti*

g) ei ole noudattanut asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta **ja** on matkustanut toiseen jäsenvaltioon ilman riittäviä perusteluja **ja tehnyt hakemuksen siellä**; tai

#### *Tarkistus*

g) ei ole noudattanut asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta **tai on tarkoituksellisesti** matkustanut toiseen jäsenvaltioon ilman riittäviä perusteluja; tai

## Tarkistus 47

### Ehdotus direktiiviksi 19 artikla – 2 kohta – g a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**g a) on rikkonut vakavasti sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jossa hän on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen;**

## Tarkistus 48

### Ehdotus direktiiviksi 19 artikla – 2 kohta – h alakohta

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

h) on paennut **toiseen jäsenvaltioon** ja lähetetty takaisin.

h) on paennut ja lähetetty takaisin.

## Tarkistus 49

### Ehdotus direktiiviksi 23 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Jäsenvaltioiden on ***mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään viiden työpäivän kuluessa siitä, kun*** ilman huoltajaa oleva alaikäinen tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että edunvalvoja edustaa ja avustaa ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta hän voi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet. Asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [22] artiklan mukaisesti nimitetty edunvalvoja voi suorittaa nämä tehtävät. Ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on ilmoitettava välittömästi edunvalvojan nimittämisestä. Silloin kun edunvalvojaksi nimitetään organisaatio, sen on nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvojan tehtävien hoitamisesta tämän direktiivin mukaisesti. Edunvalvojan on hoidettava tehtävänsä 22 artiklan 2 kohdassa säädettyä lapsen etua koskevaa periaatetta noudattaen, hänellä on oltava tätä varten ***tarvittava asiantuntemus*** eikä hänellä saa olla rikosrekisterimerkintöjä lapsiin liittyvistä rikoksista. Jotta varmistetaan 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, edunvalvojana toimiva henkilö on vaihdettava ainoastaan, kun se on välttämätöntä. Edunvalvojaksi ei saa nimittää organisaatiota tai henkilöä, jolla on tai voi mahdollisesti olla eturistiriita ilman huoltajaa olevan alaikäisen kanssa.

Jäsenvaltioiden on ***niin pian kuin*** ilman huoltajaa oleva alaikäinen tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että edunvalvoja edustaa ja avustaa ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta hän voi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet. Asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] [22] artiklan mukaisesti nimitetty edunvalvoja voi suorittaa nämä tehtävät. Ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on ilmoitettava välittömästi edunvalvojan nimittämisestä. Silloin kun edunvalvojaksi nimitetään organisaatio, sen on nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvojan tehtävien hoitamisesta tämän direktiivin mukaisesti. Edunvalvojan on hoidettava tehtävänsä 22 artiklan 2 kohdassa säädettyä lapsen etua koskevaa periaatetta noudattaen, hänellä on oltava ***tarvittava asiantuntemus ja hänen on saatava tätä varten jatkuvaa ja asianmukaista koulutusta*** eikä hänellä saa olla rikosrekisterimerkintöjä ***varsinkaan*** lapsiin liittyvistä rikoksista. ***Toimivaltaisten viranomaisten on edunvalvojan nimittämisen jälkeen tarkistettava säännöllisesti tämän rikosrekisteri, jotta voidaan selvittää mahdolliset yhteensopimattomuudet hänen asemansa kanssa.*** Jotta varmistetaan 22 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, edunvalvojana toimiva henkilö on vaihdettava ainoastaan, kun se on välttämätöntä. Edunvalvojaksi ei saa nimittää organisaatiota tai henkilöä, jolla on tai voi mahdollisesti olla eturistiriita ilman huoltajaa olevan alaikäisen kanssa.

## Tarkistus 50

### Ehdotus direktiiviksi 23 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jotta ilman huoltajaa olevia alaikäisiä voidaan suojella hyväksikäytöltä ja ihmiskaupalta, jäsenvaltioiden on tunnistettava ilman huoltajaa olevat alaikäiset heidän saapuessaan, rekisteröitävä heidät, tehtävä alustava riskinarviointi ja varmistettava heidän ohjaamisensa asiaankuuluvien lastensuojeluyksiköiden piiriin.*

## Tarkistus 51

### Ehdotus direktiiviksi 23 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *edunvalvojaa ei aseteta* vastuuseen *suhteettoman suuresta* määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, *mikä johtaisi siihen, ettei hän pysty* hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti. Jäsenvaltioiden on nimitettävä yhteisöjä tai henkilöitä, joiden vastuulla on valvoa säännöllisesti, että edunvalvojat hoitavat tehtävänsä tyydyttävällä tavalla. Kyseisillä yhteisöillä tai henkilöillä on myös toimivalta arvioida valitukset, joita ilman huoltajaa olevat alaikäiset tekevät edunvalvojiaan vastaan.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *edunvalvojat asetetaan* vastuuseen *asianmukaisesta ja rajallisesta* määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, *millä mahdollistetaan, että he pystyvät* hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti. Jäsenvaltioiden on nimitettävä yhteisöjä tai henkilöitä, joiden vastuulla on valvoa säännöllisesti, että edunvalvojat hoitavat tehtävänsä tyydyttävällä tavalla. Kyseisillä yhteisöillä tai henkilöillä on myös toimivalta arvioida valitukset, joita ilman huoltajaa olevat alaikäiset tekevät edunvalvojiaan vastaan. *Ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tätä varten annettava lapsiystävällisellä tavalla ja kielellä, jota he ymmärtävät, tietoja siitä, mitä tai keitä nämä yhteisöt tai henkilöt ovat, sekä siitä, miten edunvalvojia vastaan voidaan tehdä valituksia luottamuksellisesti ja turvallisesti.*

## Perustelu

*Kun mainitaan tarvittava asiantuntemus, joka edunvalvojalla olisi oltava, on tärkeää täsmentää, kuten vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä todetaan, että tällaisen asiantuntemuksen tarkoituksena on mahdollistaa, että edunvalvoja voi hoitaa tehtävänsä lapsen edun mukaisesti. Tällaiseen asiantuntemukseen on yhdistettävä toimivaltaisten viranomaisten tarjoama asianmukainen ja jatkuva koulutus. Ei riitä, että edunvalvojan tehtävään ehdolla olevalla henkilöllä ei ole rikosrekisterimerkintöjä lapsiin liittyvistä rikoksista. Myös muiden rikosten olisi johdettava ehdokkaan hylkäämiseen, sillä edunvalvoja on vastuussa ilman huoltajaa olevan alaikäisen yleisestä hyvinvoinnista, joten hänen olisi oltava täysin nuhteeton henkilö. Edunvalvojan nimittämisen jälkeenkin hänen rikosrekisterinsä on tarkistettava säännöllisesti, sillä tämä on välttämätöntä hänen asemansa arkaluonteisuuden vuoksi. Ilmaus ”suhteettoman suuri määrä” jättää liian paljon tulkinnanvaraa, mikä saattaa johtaa väärinkäytöksiin. Sanamuodon on oltava täsmällisempi, ja ilmauksella ”asianmukainen ja rajallinen määrä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä” on tämä tavoite. 1 kohdan toisen alakohdan loppuun tehdyn lisäyksen tavoitteena on kannustaa lapsia osallistumaan edunvalvojajärjestelmien seurantaan ja mahdollistaa tämä sekä edistää seurantaa.*

### **Tarkistus 52**

#### **Ehdotus direktiiviksi 29 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Jäsenvaltioiden on tarjottava asianmukaista koulutusta ja tukea henkilöstölle, joka todennäköisesti joutuu kohtaamaan työmarkkinoille saapuvien hakijoiden fyysiseen terveyteen ja mielenterveyteen liittyvät tarpeet.**

**ASIAN KÄSITTELY  
LAUSUNNON ANTAVASSA VALIOKUNNASSA**

|  |   |
|--|---|
| <b>Otsikko</b>   | Kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa koskevat vaatimukset (uudelleenlaadittu teksti)   |
| <b>Viiteasiakirjat</b>   | COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD)   |
| <b>Asiasta vastaava valiokunta</b><br>Ilmoitettu istunnossa (pvä)          | LIBE<br>15.9.2016   |
| <b>Lausunnon antanut valiokunta</b><br>Ilmoitettu istunnossa (pvä)         | EMPL<br>15.9.2016   |
| <b>Valmistelija</b><br>Nimitetty (pvä)                                     | Brando Benifei<br>9.9.2016  |
| <b>Valiokuntakäsittely</b>   | 28.2.2017                      22.3.2017  |
| <b>Hyväksytty (pvä)</b>  | 11.4.2017   |
| <b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>  | +:                      37<br>-:                      9<br>0:                      4  |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>                     | Laura Agea, Guillaume Balas, Brando Benifei, Mara Bizzotto, Enrique Calvet Chambon, David Casa, Martina Dlabajová, Lampros Fountoulis, Elena Gentile, Marian Harkin, Czesław Hoc, Agnes Jongerius, Jan Keller, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jean Lambert, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Javi López, Thomas Mann, Dominique Martin, Anthea McIntyre, Joëlle Mélin, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Sofia Ribeiro, Maria João Rodrigues, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Romana Tomc, Yana Toom, Ulrike Trebesius, Renate Weber, Tatjana Ždanoka |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>                 | Maria Arena, Georges Bach, Deirdre Clune, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Csaba Sógor, Helga Stevens, Neoklis Sylikiotis, Anders Primdahl Vistisen, Flavio Zanonato, Gabriele Zimmer  |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (200 art. 2 kohta)</b> | Pilar Ayuso, Sergio Gaetano Cofferati, Andrejs Mamikins   |

**LOPULLLINEN ÄÄNESTYS NIMENHUUTOÄÄNESYKSENÄ  
ASIESTA VASTAAVASSA VALIOKUNNASSA**

| 37        | +   |
|-----------|---|
| ALDE      | Enrique Calvet Chambon, Marian Harkin, Yana Toom, Renate Weber  |
| GUE/NGL   | Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Neoklis Sylikiotis, Gabriele Zimmer   |
| PPE       | Pilar Ayuso, Georges Bach, Deirdre Clune, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Sofia Ribeiro, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Csaba Sógor               |
| S&D       | Maria Arena, Guillaume Balas, Brando Benifei, Sergio Gaetano Cofferati, Elena Gentile, Agnes Jongerius, Jan Keller, Javi López, Andrejs Mamikins, Emilian Pavel, Maria João Rodrigues, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Flavio Zanonato |
| VERTS/ALE | Jean Lambert, Tatjana Ždanoka   |

| 9   | -   |
|-----|---|
| ECR | Czesław Hoc, Anthea McIntyre, Helga Stevens, Ulrike Trebesius, Anders Primdahl Vistisen |
| ENF | Mara Bizzotto, Dominique Martin, Joëlle Mélin   |
| NI  | Lampros Fountoulis  |

| 4    | 0                       |
|------|-------------------------|
| ALDE | Martina Dlabajová       |
| EFDD | Laura Agea              |
| PPE  | David Casa, Romana Tomc |

Symbolien selitys:

+ : puolesta

- : vastaan

0 : tyhjää

## LIITE: ULKOASIAINVALIOKUNNAN KIRJE

Viite: D(2017) 16954

Claude Moraes  
Puheenjohtaja  
Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Arvoisa puheenjohtaja

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan (LIBE) käsiteltäväksi annettiin 15. syyskuuta 2016 ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti) (2016/0222(COD)). LIBE-valiokunta nimitti sen esittelijäksi Sophia in 't Veldin.

Ulkoasiainvaliokunnan (AFET) koordinaattorit päättivät 27. lokakuuta 2016 pitämässään kokouksessa, että AFET-valiokunnan lausunto edellä mainitusta ehdotuksesta välitettäisiin valiokunnalle sekä esittelijälle kirjeen muodossa. Ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtajana minulla on ilo välittää tämä lausunto Teille.

Kuten uudelleenlaatumista koskevan komission ehdotuksen perusteluissa todetaan, jäsenvaltioiden välillä turvapaikkamenettelyissä, turvapaikanhakijoiden vastaanotto-olosuhteissa ja hyväksymisasteissa olevia eroja on edelleen vähennettävä, jotta voidaan luoda aidosti eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä ja välttää edelleen liikkumisesta aiheutuvat hallinnolliset rasitteet ja turvallisuusongelmat.

AFET-valiokunnan mielestä on ensiarvoisen tärkeää, että tällaista yhteistä järjestelmää perustettaessa unioni ja jäsenvaltiot takaavat ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä kaikkein haavoittuvimmassa asemassa olevien hakijoiden asianmukaisen kohtelun. Tämä koskee etenkin alaikäisiä riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa vai yhdessä perheensä kanssa. AFET-valiokunta katsoo, että näille haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille olisi annettava erityistä tukea ja vahvistettua humanitaarista suojaa heidän integroitinsa yhteydessä ja ne olisi asetettava etusijalle sukupuolisensitiivisissä vastaanottomenettelyissä. Näitä henkilöitä olisi suojeltava erityisesti väkivallalta ja syrjinnältä turvapaikkamenettelyn aikana ja heille olisi annettava oleskeluasema ja peruspalvelut, myös terveydenhuolto ja koulutus, sovellettavan lainsäädännön mukaisesti (ks. parlamentin 5. huhtikuuta 2017 antaman päätöslauselman ”Pakolais- ja muuttovirtojen käsittely: EU:n ulkoisten toimien merkitys” 14 kohta).

Kansainväliset muuttovirrat ovat ylittäneet ennennäkemättömälle tasolle, 244 miljoonaan henkilöön, ja vuonna 2015 kaikkiaan 65,3 miljoonaa ihmistä oli joutunut siirtymään kotiseudultaan konfliktien, epävakauden, väkivallan ja ihmisoikeusloukkausten takia. Tässä tilanteessa myös jäsenvaltioiden toiminnan koordinoimattomuus turvallisuusasioissa on yksi unionin ulkosuhteiden suurimmista heikkouksista. Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan nykyisten välineiden hyödyntäminen entistä tehokkaammin ja etenkin johdonmukaisesti muiden ulkoisten ja sisäisten välineiden kanssa olisi otettava EU:n vahvan muuttoliikepolitiikan ja ulkoisen toiminnan keskiöön (ks. parlamentin 23. marraskuuta 2016 antaman päätöslauselman ”Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan täytäntöönpano” 2 ja 5 kohta).

Kuten parlamentti 5. huhtikuuta 2017 totesi, Euroopan yhteisessä turvapaikkajärjestelmässä olisi voitava hyväksyä turvapaikkahakemukset ja niiden käsittely myös EU:n ulkopuolella tai EU:n ulkorajoilla (ks. parlamentin 5. huhtikuuta 2017 antaman päätöslauselman ”Pakolais- ja muuttovirtojen käsittely: EU:n ulkoisten toimien merkitys” 47 kohta).

Haluaisin lisäksi painottaa, että on luotava Länsi-Balkanin alueen EU:n ehdokasmaiden ja mahdollisten ehdokasmaiden kanssa tiivis kumppanuus maahanmuuttokysymyksistä ja tarjottava tarvittavaa tukea ja yhteistyötä muuttovirtojen hallintaan alueella Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 8 artiklan mukaisesti (ks. parlamentin 5. huhtikuuta 2017 antaman päätöslauselman ”Pakolais- ja muuttovirtojen käsittely: EU:n ulkoisten toimien merkitys” 50 kohta).

Komission ehdotuksessa todetaan, että ehdotus on yhdenmukainen muuttoliikkeen hallinnan parantamista koskevan pitkän aikavälin politiikan kanssa, koska sen tavoitteina ovat laittoman muuttoliikkeen houkuttelevuuden vähentäminen, unionin ulkorajojen turvaaminen sekä vahva yhteinen turvapaikkapolitiikka ja laillista muuttoliikettä koskeva uusi politiikka. Siinä ei kuitenkaan viitata johdonmukaisuuden lisäämiseen unionin ulkosuhteissa kolmansien maiden kanssa ja laajentumispolitiikassa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaisesti.

Haluaisin sen vuoksi kiinnittää esittelijä in 't Veldin ja LIBE-valiokunnan huomion näihin seikkoihin ennen edellä mainitun direktiivin uudelleenlaatimista koskevan parlamentin kannan hyväksymistä.

Kunnioitavasti

David McAllister



**ASIAN KÄSITTELY  
ASIESTA VASTAAVASSA VALIOKUNNASSA**

|  |   |                   |
|--|---|-------------------|
| <b>Otsikko</b>   | Kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa koskevat vaatimukset (uudelleenlaadittu teksti)   |                   |
| <b>Viiteasiakirjat</b>   | COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD)   |                   |
| <b>Annettu EP:lle (pvä)</b>  | 13.7.2016   |                   |
| <b>Asiasta vastaava valiokunta</b><br>Ilmoitettu istunnossa (pvä)              | LIBE<br>15.9.2016   |                   |
| <b>Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto</b><br>Ilmoitettu istunnossa (pvä) | AFET<br>15.9.2016   | EMPL<br>15.9.2016 |
| <b>Valiokunnat, jotka eivät antaneet lausuntoa</b><br>Päätös tehty (pvä)       | AFET<br>8.9.2016  |                   |
| <b>Esittelijä(t)</b><br>Nimitetty (pvä)  | Sophia in 't<br>Veld<br>5.9.2016  |                   |
| <b>Valiokuntakäsittely</b>   | 31.1.2017   | 23.3.2017         |
| <b>Hyväksytty (pvä)</b>  | 25.4.2017   |                   |
| <b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>  | +:<br>–:<br>0:  | 42<br>9<br>3      |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>                         | Jan Philipp Albrecht, Heinz K. Becker, Malin Björk, Michał Boni, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Raymond Finch, Monika Flašíková Beňová, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Jussi Halla-aho, Filiz Hyusmenova, Sophia in 't Veld, Eva Joly, Dietmar Köster, Cécile Kashetu Kyenge, Marju Lauristin, Monica Macovei, Roberta Metsola, Alessandra Mussolini, József Nagy, Péter Niedermüller, Soraya Post, Birgit Sippel, Branislav Škripek, Csaba Sógor, Helga Stevens, Traian Ungureanu, Bodil Valero, Marie-Christine Vergiat, Udo Voigt, Josef Weidenholzer, Kristina Winberg, Tomáš Zdechovský, Auke Zijlstra |                   |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>                     | Anna Maria Corazza Bildt, Pál Csáky, Maria Grapini, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Marek Jurek, Jeroen Lenaers, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Barbara Spinelli, Jaromír Štětina, Axel Voss   |                   |
| <b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (200 art. 2 kohta)</b>     | Jonás Fernández, Karoline Graswander-Hainz, Momchil Nekov, Marco Valli, Julie Ward  |                   |
| <b>Jätetty käsiteltäväksi (pvä)</b>  | 10.5.2017   |                   |

**LOPULLLINEN ÄÄNESTYS NIMENHUUTOÄÄNESYKSENÄ  
ASIESTA VASTAAVASSA VALIOKUNNASSA**

| 42        | +  |
|-----------|--|
| ALDE      | Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Sophia in 't Veld   |
| EFDD      | Marco Valli  |
| GUE/NGL   | Malin Björk, Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marie-Christine Vergiat   |
| PPE       | Heinz K. Becker, Michał Boni, Anna Maria Corazza Bildt, Pál Csáky, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Jeroen Lenaers, Roberta Metsola, Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Traian Ungureanu, Axel Voss, Tomáš Zdechovský, Jaromír Štětina |
| S&D       | Tanja Fajon, Jonás Fernández, Monika Flašíková Beňová, Maria Grapini, Karoline Graswander-Hainz, Sylvie Guillaume, Cécile Kashetu Kyenge, Dietmar Köster, Marju Lauristin, Momchil Nekov, Péter Niedermüller, Soraya Post, Birgit Sippel, Julie Ward, Josef Weidenholzer                     |
| Verts/ALE | Jan Philipp Albrecht, Eva Joly, Bodil Valero   |

| 9    | -  |
|------|--|
| ECR  | Jussi Halla-aho, Marek Jurek, Monica Macovei, Helga Stevens, Branislav Škripek |
| EFDD | Raymond Finch, Kristina Winberg  |
| ENF  | Auke Zijlstra  |
| NI   | Udo Voigt  |

| 3   | 0                                    |
|-----|--------------------------------------|
| PPE | József Nagy, Emil Radev, Csaba Sógor |

Symbolien selitys:

+ : puolesta

- : vastaan

0 : tyhjää